



**Fédération Européenne
des Médecins Salariés**
European Federation
of Salaried Doctors

Enrico Reginato, President

Date:	28 July 2013	Document:	F13-047 EN
Title:	Letter to Viviane Reding, Vice-President of the European Commission, Commissioner in charge of Justice, Fundamental Rights and Citizenship Re: Situation in Slovakia		
Author:	Dr Enrico Reginato		

Dr Enrico Reginato, President

Viviane Reding
Vice-President of the European Commission
Commissioner for Justice, Fundamental Rights and Citizenship
BE-1049 Brussels
Belgium

Brussels, 28 July 2013

Dear Vice-President Reding,

The European Federation of Salaried Doctors asks for Your intervention concerning the Slovak Law project finalized to criminalize Slovak doctors and healthcare workers' protests for better working conditions.

In April 2013, in Slovakia the legislative process leading to the criminalization of healthcare workers started. These process and legislative changes were proposed and approved by government's MP in Health Committee of Slovak Parliament on April 23, 2013. The ruling party SMER- SD "social democrats", member of the PES in the European Parliament, has a majority in Slovak Parliament. They planned to adopt similar changes in January 2013, but they withdrew the proposal after protests of medical organisations, including FEMS.

The current proposal was going to be adopted without proper amendment procedure, bypassing the standard legislative process. It implements a change of the concept of good repute, which is essential to the performance of the medical profession in Slovakia: the Ministry of Health will be authorized to impose a fine resulting in a 10-year exclusion from health care profession without a court decision; it implements amendments to the Criminal Code according to a crisis situation which are very similar to military criminal offenses, even the more stringent, due to the wide range of undefined procedure. The proposed amendment discriminates one section of the population against others on the basis of their profession.

In November 2011 the institute of State of Emergency in Slovakia was, in our opinion, abused: the State of Emergency was declared in time of peace, without the threat of an unforeseen disaster. Declaration of the State of Emergency in time of peace, without the presence of sudden and unforeseen event, as a means of quelling protests because of unwillingness of political solutions and refusal agreements and negotiations by the government is contrary to Article 1 of the ILO Convention on the Abolition of Forced Labour number 105 of 1957.

On May 22nd 2013 the National Council of the Slovak Republic approved a law criminalizing doctors. Among the 150 MPs, 84 voted for adoption /79 from the ruling party SMER-SD- Social Democrats- which is member of PES of European Parliament- all the present except one abstention, 35 against, 23 abstentions, 8 were not present. This law was approved despite protests of all relevant organizations of health care workers in Slovakia and despite protests from European medical organizations. The only change compared to the draft amendment was the change in the concept of the term good repute /good standing.

On June 25th 2013, the Slovak Parliament re-approved a law, criminalizing health-care workers, which was returned by the President of the Slovak republic to the Slovak Parliament for further discussion.

It was done with votes of MPs of the ruling party SMER-SD. The only change is that the period during which it can revoke the registration/licence in the chamber is 2 years and not 10, which was also the only reminder of the President. All other elements remain unchanged.

Among other things, withdrawal of registration will be executed without a trial, only upon a decision of the Ministry of Health. It is clear that the effect of this law remains the same.

FEMS strongly supported the Slovak Doctors. (See annex).

On Jan 2013, FEMS expressed the Prime Minister and the Minister of Health its strong opposition against declaring a state of emergency in an EU member state in the time of peace and in absence of any objective disaster (force majeure). This legal instrument is provided for as an extraordinary measure in extraordinary circumstances which justify a temporary labour duty to prevent an imminent danger for life or welfare of the population (art. 8 of the International covenant on civil and political rights). Apart from that, the restrictions imposed by the state cannot be discriminatory, i.e. they cannot be imposed upon just a limited group of citizens depending on their personal circumstances. Therefore, the state of emergency cannot justify certain measures be imposed only upon health professionals, but should equally involve all citizens, regardless their profession. In a state of emergency, non-healthcare strictly defined scope. These principles, in our view, are not sufficiently respected by the Slovak legislature.

In terms of extrajudicial disciplinary procedures, it is our view that any procedure for a professional misconduct should be held only by a competent independent medical professional authority (like medical chamber) with a possibility to have recourse to an independent court established by law. Administrative procedure, conducted by the ministry as an authority controlled by the executive branch or even by the minister as a political figure, does not meet the guarantees to be processed, found guilty and disciplined only by an independent court instituted by law (art. 14 of the International covenant on civil and political rights). The withdrawal of practice licence in case of misconduct is not a sanction of an administrative, but rather of the penal nature. The sanction of licence withdrawal has the effect "puneatur quia peccatum est" (the wrongdoer should be sanctioned because he committed a wrong) and not the effect of controlling the quality of medical services which is the primary scope to regulate the medical profession. A doctor who has committed a wrong is, in most occasions, completely competent to provide medical services, therefore it is not the case to withdraw his licence, that

would not be done because of lack of competence, but rather in order to punish him for something that he did, being aware of the responsibilities that had been expected from him. It is, therefore, needed to distinguish between the withdrawal of practice licence because of lack of competence and because of a wrong committed.

The answer of the Minister of Health is annexed.

FEMS involved Maroš Šefčovič, Vice-President of the European Commission responsible for Inter-Institutional Relations and Administration, Interim Commissioner for Health and Consumer Policy- Besides, MEPs put the question inside the EP, but the answer was that EU Commission cannot interfere in the internal organization of the Health Systems.

This point of view, in our opinion, goes against the official documents of the European Commission, which expect a significant change in the healthcare workers demography, with, by 2020, a lack of more than 13% of doctors and healthcare workers. It means that, due to free circulation, EU doctors will move towards Member States with better working conditions and salaries.

As we explained to Slovak Authorities, It will be strong interest of EU Member States to keep their doctors inside the National borders through favourable working and salary conditions, but this also implies that EU citizens' health could be endangered by some National political decisions.

Therefore free circulation and absolute independence of the National Health policies, in our opinion, may enter in conflict. This a second point of the Slovak Government behaviour that deserves the UE Commission attention.

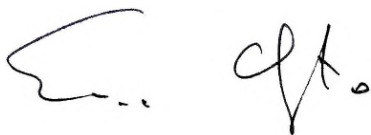
FEMS and the Slovak doctors representatives, in April 2013, organized, in Bratislava, a joint meeting with the representatives also of Polish, Hungarian and Czech doctors' Trade Unions (also these Member Countries are facing bad working conditions and bad internal rules) and press conference to remark the situation.

Slovak doctors also started with a petition against this Act and the effort to submitting it to the Constitutional Court, but we think that this matter must be taken into consideration with the authority of Your role and competence. Slovak representatives and FEMS remain fully available for any further contact and information.

Yours sincerely,

Enrico Reginato

FEMS President



Annexed documents:

- 1) Comment to the Law Project
- 2) Zakon – Law Project
- 3) Pozmeňujúci návrh
- 4) Law Project underlined
- 5) Changing the meaning of “good repute”
- 6) Flyer
- 7) Motion adopted by FEMS General Assembly Strasbourg 13th October 2012
- 8) FEMS to PM 22 November 2012
- 9) FEMS to MoH22 November 2012
- 10) FEMS to DirHospital in Žilina22 November 2012
- 11) FEMS January 19th 2013
- 12) FEMS to PM april 2013
- 13) Letter from SK LMinister 28-05-13
- 14) FEMS Statement on the current situation in Slovakia and the effort of politicians to criminalize doctors in Slovakia, adopted by the General Assembly in Budapest 11 May 2013
- 15) FEMS to president of Slovakia June 2013

----- Správa poslaná ďalej -----
Od: Anton Chromik <anton.chromik@gmail.com>
Dátum: 24. apríl 2013 10:25

This is the comment from our lawyer on the proposal of the law, I tried to translate it ASAP, hope it is understandable.
Pavel

Brief description of the changes in the law - criminalizing and penalizing doctors and nurses

Member of Parliament, Valocký for the ruling party SMER re-submitted to the National Council the draft amendment to the Criminal Code and the Law amending and supplementing Law no. 578/2004 Z. z. on health care providers, health workers and professional organizations in the health and amending certain laws, as amended, and on amendments to certain laws / printing. no. 371 /

The law criminalizes doctors, nurses and other healthcare workers. Ministry of Health introduces the possibility to impose fines to healthcare workers, on the basis of granting fine then there is a withdrawal of the right to pursue medical jobs without trial for 10 years, and it by cancellation of registration in medical chamber which is the condition to perform work. Chambers of health professionals will be required to revoke the registration of medical worker on the basis of the decision of the Ministry of Health which usurps the real powers of Chambers of health workers as independent institutions.

This proposal was in fact (as expressed by Mr Secretary of State of Ministry of Health in the medical committee) proposed by the Ministry of Health and hyped the fact that circumvented the normal legislative process through MPs without proper expert and substantive discussion without commenting public entities and by mandatory subjects such as Ministries and without discussion in the Legislative Council of the Government.

Moreover, already the initial proposal submitted by the Minister of Justice introduced a new concept of integrity, which will mean that if any doctor commits an offense even unintentional (eg, a vehicle accident, burn the author's work, catching fish without a fishing license) will not be able to pursue a medical profession. We do not understand how this relates to approximating the European Directive, this is not required by approximation of Directive. We do not understand why the good doctor could not be a doctor just because he is a bad driver.

Anyone who is not a conspiracy against his own sanity is clear that the government, which controls medical devices can not be the independent arbiter, which will impose fines of up to ten times higher amount compared to the law on economic mobilization and de facto right to withdraw medical profession by preventing the registration for 10 years without trial. This is a typical conflict of interest plus the withdrawal of the right of establishment certainly inherently criminal sanction.

Decisions on these matters may only independent court, as it is now. The Ministry of Health is trying to usurp unsystematic powers to impose fines for failure to fulfill obligations of health professionals working district administrations, although it still retains the award of professional duty by the district office. It is the targeted focus to doctors and nurses. At the very nature of strike it always points and shows that the employer's employees are absolutely indispensable. If the government wants to address this situation, must

recognize and provide for the restriction of the right to strike by health workers deserve the same consideration as to offset the withdrawal of such rights as police officers, soldiers and judges.

What is changing?

- In an emergency situation the Ministry of Health usurped the right to store the fine to medical professional instead of District Office Department,
- The Ministry of Health intends to impose a fine of health professionals to ten times higher compared to others who violate labor obligation under the Economic mobilization,
- The Ministry of Health wants to ensure deregistration without trial to anyone who receives a penalty for failure to fulfill work obligations, it means deprivation of the right to pursue medical profession for 10 years without trial and without the person has been convicted of an offense,
- Physicians should be "awarded" for his significant contribution particularly in criminal law legislation, such as the undeniable importance of introducing a new offense "violations of obligations in a crisis situation", and "Avoiding the performance of duties in a crisis situation"
- It was added picturesquely defined crime of "Avoiding the performance of duties" not unlike scenes of Hašek's Švejk quote: Who in a crisis situation the intention of avoiding the obligations imposed by public authorities on national defense and maintain its safety, to protect the life and health of persons, protection property, the respect for fundamental rights and freedoms, to avert the threat or the restoration of the economy, in particular the proper functioning of the supply, transport and public services in the municipalities and the proper functioning of constitutional bodies are
 - damage to health,
 - faking illness
 - falsifies the document,
 - addictive substance abuse or
 - uses other artifice,shall be punished by imprisonment of up to two years.

Using increased crime rate for 2-5 years is practically the same as the condition for using increased crime rate is "serious misconduct" for which criminal law considers: the commission of a crime by an organized group, (apparently government sees here LOZ), breach of important duty resulting from the offender's employment, position or function or imposed on it under the Act, or for offenses against several persons.

The law is contrary to Article 1 of the ILO Convention on the Abolition of Forced Labour. 105 of 1957.

Each member / 3 / of the International Labour Organisation which ratifies this Convention undertakes to suppress and not to use any form of forced or compulsory labor:

- a) as a means of political coercion or education or as a punishment for persons having or expressing political views or manifest ideological opposition to the established political, social or economic system,
- b) as a method of mobilizing and using labor for economic development objectives,
- c) as a means of labor discipline,
- d) as a punishment for participation in strikes;
- e) as a means of racial, social, national or religious discrimination.

He wants someone to say that for specific occupations such. the doctors and nurses can use the form of forced or compulsory labor as a means of political coercion as a means of

labor discipline, as a method of mobilizing the goals of economic development, as punishment for participation in strikes as a means of racial, social, national or religious discrimination? None of the articles of the Convention does not mandate an exemption for any type of person or employee. We recommend that the sooner the experts in international law. Important at the moment is finding broad agreement. The introduction of a purely employment provisions of the shift system, which material entirely under the Labour Code, another law on healthcare providers, it is extremely legislative unskilled intervention.

this is the correct link to the Convention on the Abolition of Forced Labour. 105 of 1957, /it includes version in english and french language too/

www.zbierka.sk/sk/predpisy/340-1998-z-z.p-4568.pdf

204

Z Á K O N

z 25. júna 2013,

**ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon
v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

Čl. I

Zákon č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení zákona č. 650/2005 Z. z., zákona č. 692/2006 Z. z., zákona č. 218/2007 Z. z., zákona č. 491/2008 Z. z., zákona č. 497/2008 Z. z., zákona č. 498/2008 Z. z., zákona č. 59/2009 Z. z., zákona č. 257/2009 Z. z., zákona č. 317/2009 Z. z., zákona č. 492/2009 Z. z., zákona č. 576/2009 Z. z., zákona č. 224/2010 Z. z., zákona č. 547/2010 Z. z., zákona č. 33/2011 Z. z., zákona č. 262/2011 Z. z., zákona č. 313/2011 Z. z., zákona č. 246/2012 Z. z., zákona č. 334/2012 Z. z. a nálezu Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 428/2012 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 40 ods. 1 sa za písmeno a) vkladá nové písmeno b), ktoré znie:

„b) prečin spáchala osoba z donútenia v priamej súvislosti s tým, že bol na nej spáchaný trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 až 202, alebo trestný čin výroby detskej pornografie podľa § 368,“.

Doterajšie písmená b) a c) sa označujú ako písmená c) a d).

2. V § 47 ods. 2 a v § 58 ods. 2 sa slová „obchodovania s deťmi“ nahrádzajú slovami „zverenia dieťaťa do moci iného“.

3. V § 61 sa za odsek 3 vkladá nový odsek 4, ktorý znie:
„(4) Súd môže uložiť trest zákazu činnosti na doživotie, ak odsudzuje páchateľa za trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestný čin znásilnenia podľa § 199, trestný čin sexuálneho násillia podľa § 200, trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 až 202, trestný čin výroby detskej pornografie podľa § 368, trestný čin rozširovania detskej pornografie podľa § 369 a trestný čin prechovávanl detskej pornografie a účasť na detskom pornografickom predstavení podľa § 370, ak bol taký trestný čin spáchaný na dieťati.“.

Doterajšie odseky 4 až 8 sa označujú ako odseky 5 až 9.

4. V § 61 ods. 7 sa slová „odsekov 3 a 4“ nahrádzajú slovami „odsekov 3 až 5“.

5. V § 65 ods. 1 sa vypúšťajú slová „alebo občanom iného členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore“.

6. V § 65 ods. 2 sa za písmeno a) vkladajú nové písmená b) až d), ktoré znejú:

- „b) ktorý je občanom členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore alebo jeho rodinným príslušníkom bez ohľadu na štátnu príslušnosť a má trvalý pobyt na území Slovenskej republiky; to neplatí, ak takáto osoba predstavuje hrozbu pre bezpečnosť štátu alebo verejný poriadok,
- c) ktorý je občanom členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore s nepretržitým pobytom na území Slovenskej republiky viac ako desať rokov; to neplatí, ak takáto osoba predstavuje hrozbu pre bezpečnosť štátu,
- d) ktorý je dieťaťom a je občanom členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ak vyhostenie nie je v najlepšom záujme dieťaťa.“.

Doterajšie písmená b) a c) sa označujú ako písmená e) a f).

7. V § 65 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:

„(3) Rodinným príslušníkom podľa odseku 2 písm. b) sa rozumie:

- a) manžel,
- b) priamy príbuzný v zostupnej línii mladší ako 21 rokov a takýto príbuzný jeho manžela,
- c) priamy príbuzný v zostupnej a vzostupnej línii, ku ktorému má vyživovaciu povinnosť, a takýto príbuzný jeho manžela.“.

Doterajší odsek 3 sa označuje ako odsek 4.

8. V § 69 ods. 5 sa slová „§ 61 ods. 3 alebo 4“ nahrádzajú slovami „§ 61 ods. 3 až 5“.

9. V § 73 ods. 1 sa slová „§ 40 ods. 1 písm. c)“ nahrádzajú slovami „§ 40 ods. 1 písm. d)“.

10. V § 73 ods. 2 sa za písmeno a) vkladá nové písmeno b), ktoré znie:

- „b) v stave vyvolanom duševnou poruchou a jeho pobyt na slobode je nebezpečný,“.

Doterajšie písmená b) a c) sa označujú ako písmená c) a d).

11. § 87 sa dopĺňa odsekom 5, ktorý znie:

„(5) Trestné stíhanie sa premlčí najskôr tri roky potom, čo osoba, na ktorej bol spáchaný trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 až 202, trestný čin týrania

blízkej osoby a zverenej osoby podľa § 208 a trestný čin výroby detskej pornografie podľa § 368, dovŕšila osemnásť rok svojho veku.“.

12. V § 112 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:

„(3) Ak súd odsudzuje mladistvého za podmienok § 61 ods. 4, uloží mu trest zákazu činnosti na sedem rokov až pätnásť rokov.“.

Doterajší odsek 3 sa označuje ako odsek 4.

13. V § 112 ods. 4 sa slová „§ 61 ods. 4“ nahrádzajú slovami „§ 61 ods. 5“.

14. V § 127 odsek 1 znie:

„(1) Dieťaťom sa rozumie osoba mladšia ako osemnásť rokov, ak tento zákon neustanovuje inak.“.

15. V § 130 sa odseky 8 a 9 označujú ako odseky 7 a 8.

16. V § 130 ods. 8 sa slová „odseku 8“ nahrádzajú slovami „odseku 7“.

17. Nadpis pod § 132 znie: „Prostitúcia, pornografia a detské pornografické predstavenie“.

18. V § 132 ods. 1 sa za slová „sexuálnym stykom“ vkladajú slová „s dospelou osobou“.

19. V § 132 sa za odsek 1 vkladá nový odsek 2, ktorý znie:

„(2) Detskou prostitúciou sa na účely tohto zákona rozumie uspokojovanie sexuálnych potrieb iného súložou, iným spôsobom pohlavného styku alebo iným obdobným sexuálnym stykom s dieťaťom za odmenu alebo jej príslub, bez ohľadu na to, či táto odmena alebo jej príslub boli poskytnuté dieťaťu alebo tretej osobe.“.

Doterajšie odseky 2 a 3 sa označujú ako odseky 3 a 4.

20. V § 132 odsek 4 znie:

„(4) Detskou pornografiou sa na účely tohto zákona rozumie zobrazenie skutočnej alebo predstieranej súložie, iného spôsobu pohlavného styku alebo iného obdobného sexuálneho styku s dieťaťom alebo osobou vyzerajúcou ako dieťa alebo zobrazenie obnažených častí tela dieťaťa alebo osoby vyzerajúcej ako dieťa smerujúce k vyvolaniu sexuálneho uspokojenia inej osoby.“.

21. § 132 sa dopĺňa odsekom 5, ktorý znie:

„(5) Detským pornografickým predstavením sa na účely tohto zákona rozumie živé predstavenie určené publiku, a to aj s využitím informačno-technických prostriedkov, v ktorom je dieťa zapojené do skutočného alebo predstieraného sexuálneho konania alebo v ktorom sú obnažované časti tela dieťaťa smerujúce k vyvolaniu sexuálneho uspokojenia inej osoby.“.

22. V § 140 písmeno f) znie:

„f) z národnostnej, etnickej alebo rasovej nenávisťi, nenávisťi z dôvodu farby pleti, nenávisťi pre sexuálnu orientáciu, alebo“.

23. V § 140a sa za slová „prechovávaní extrémistických materiálov podľa § 422c“ vkladá čiarka a slová „popierania a schvaľovania holokaustu a zločinov politických režimov podľa § 422d“.

24. V § 172 ods. 1 sa slovo „štyri“ nahrádza slovom „tri“.

25. V § 179 ods. 1 sa za slová „obmedzovania osobnej slobody“ vkladá slovo „únosu“, za slová „nútenej služby“ sa vkladajú slová „vrátane žobrania“ a za slovo „nevoľníctva“ sa vkladajú slová „núteného sobáša, zneužívania na páchanie trestnej činnosti“.

26. V § 179 odsek 2 znie:

„(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto zláka, prepraví, prechováva, odovzdá alebo prevezme dieťa, hoci aj s jeho súhlasom, na účel detskej prostitúcie alebo inej formy sexuálneho vykorisťovania vrátane detskej pornografie, nútenej práce či nútenej služby vrátane žobrania, otroctva alebo praktík podobných otroctvu, nevoľníctva, núteného sobáša, zneužívania na páchanie trestnej činnosti, nezákonnej adopcie, odoberania orgánov, tkanív či bunky alebo iných foriem vykorisťovania.“.

27. V § 179 ods. 3 sa za písmeno a) vkladajú nové písmená b) a c), ktoré znejú:

„b) a vydá takýmto činom iného do nebezpečenstva ťažkej ujmy na zdraví alebo smrti,
c) ako verejný činiteľ“.

Doterajšie písmená b) až d) sa označujú ako písmená d) až f).

28. Nadpis nad § 180 znie: „Zverenie dieťaťa do moci iného“.

29. Za § 201 sa vkladajú § 201a a 201b, ktoré znejú:

„§ 201a

Kto prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby navrhne dieťaťu mladšiemu ako pätnásť rokov osobné stretnutie v úmysle spáchať na ňom trestný čin sexuálneho zneužívania alebo trestný čin výroby detskej pornografie, pričom sám nie je dieťaťom, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

§ 201b

Kto zneužije dieťa mladšie ako pätnásť rokov v úmysle vyvolania sexuálneho uspokojenia jeho účasťou na sexuálnych aktivitách alebo sexuálnom zneužití, hoci sa na nich takéto dieťa nemusí priamo zúčastňovať, alebo kto umožní také jeho zneužitie, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.“.

30. § 202 znie:

„§ 202

(1) Kto pohne dieťa k mimomanželskej súložii alebo ho iným spôsobom sexuálne zneužije, ak

a) je takéto dieťa zverené do jeho starostlivosti alebo pod jeho dozor alebo odkázaná osoba,
b) ide o detskú prostitúciu, alebo
c) zneužije uznané postavenie, ktoré vyplýva z dôvery, autority alebo vplyvu na dieťa, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa

páchateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 použitím nátlaku.“.

31. Za § 290 sa vkladajú § 290a a 290b, ktoré vrátane nadpisov znejú:

„§ 290a

Porušovanie povinností za krízovej situácie

(1) Kto za krízovej situácie odoprie vykonať alebo úmyselne nevykoná povinnosť uloženú orgánmi verejnej moci na obranu štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

§ 290b

Vyhýbanie sa výkonu povinností za krízovej situácie

(1) Kto za krízovej situácie v úmysle vyhnúť sa povinnosti uloženej orgánmi verejnej moci na obranu štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov sa poškodí na zdraví, predstiera chorobu, falšuje listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.“.

32. V § 367 odsek 4 znie:

„(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.“.

33. V § 368 ods. 1 sa za slová „detskej pornografie“ vkladajú slová „alebo detského pornografického predstavenia“.

34. § 370 vrátane nadpisu znie:

„§ 370

Prechovávanie detskej pornografie a účasť na detskom pornografickom predstavení

(1) Kto prechováva detskú pornografiu alebo kto koná v úmysle získať prístup k detskej pornografii prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto sa úmyselne zúčastní detského pornografického predstavenia.“.

35. V § 372 odsek 1 znie:

„(1) Kto pornografiu

- a) ponúka, prenecháva alebo predáva dieťaťu, alebo
- b) na mieste, ktoré je deťom prístupné, vystavuje alebo inak sprístupňuje, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.“.

36. § 422d sa dopĺňa nadpisom, ktorý znie:

„Popieranie a schvaľovanie holokaustu a zločinov politických režimov“.

37. V § 436 sa slová „akty Európskych spoločenských a“ nahrádzajú slovami „záväzné akty“.

38. V § 438d celom texte sa číslo „4“ nahrádza číslom „5“.

39. Za § 438e sa vkladá § 438f, ktorý vrátane nadpisu znie:

„§ 438f

Prechodné ustanovenie k úpravám účinným od 1. augusta 2013

(1) Trest vyhostenia uložený podľa zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov sa považuje za vykonaný po uplynutí pätnásť rokov od nariadenia jeho výkonu; ustanovenie § 93 ods. 2 nie je týmto dotknuté.

(2) Vykonanie trestu vyhostenia podľa odseku 1 oznámi registru trestov súd, ktorý vo veci rozhodol v prvom stupni, na žiadosť odsúdeného alebo aj bez takejto žiadosti.“.

40. V nadpise prílohy sa slová „právnych aktov Európskych spoločenských a“ nahrádzajú slovami „právne záväzných aktov“.

41. V prílohe sa vypúšťa bod 7.

Doterajšie body 8 až 19 sa označujú ako 7 až 18.

42. V prílohe sa vypúšťa bod 9.

Doterajšie body 10 až 18 sa označujú ako body 9 až 17.

43. Príloha sa dopĺňa bodmi 18 až 20, ktoré znejú:
„18. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, ktorou sa nahrádza rámcové

rozhodnutie Rady 2002/629/SVV (Ú. v. EÚ L 101, 15. 4. 2011).

19. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV (Ú. v. EÚ L 335, 17. 12. 2011).
20. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 5/zv.5) v znení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 492/2011 z 5. apríla 2011 (Ú. v. EÚ L 141, 27. 5. 2011).“.

Čl. II

Zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení zákona č. 650/2005 Z. z., zákona č. 692/2006 Z. z., zákona č. 342/2007 Z. z., zákona č. 643/2007 Z. z., zákona č. 61/2008 Z. z., zákona č. 491/2008 Z. z., zákona č. 498/2008 Z. z., zákona č. 5/2009 Z. z., zákona č. 59/2009 Z. z., zákona č. 70/2009 Z. z., zákona č. 97/2009 Z. z., nálezu Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 290/2009 Z. z., zákona č. 291/2009 Z. z., zákona č. 305/2009 Z. z., zákona č. 576/2009 Z. z., zákona č. 93/2010 Z. z., zákona č. 224/2010 Z. z., zákona č. 346/2010 Z. z., zákona č. 547/2010 Z. z., zákona č. 220/2011 Z. z., zákona č. 262/2011 Z. z., zákona č. 331/2011 Z. z., zákona č. 236/2012 Z. z., zákona č. 334/2012 Z. z. a zákona č. 345/2012 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 5 ods. 1 sa vypúšťajú slová „alebo dôveryhodná osoba“ a slovo „môžu“ sa nahrádza slovom „môže“.

2. V § 48 ods. 1 sa slová „organizáciu na pomoc obeť trestných činov“ nahrádzajú slovami „organizáciu na pomoc poškodeným“.

3. V § 80 ods. 1 písm. c) sa na konci pripájajú tieto slová: „alebo odovzdaním dohľadu nad obvineným do iného členského štátu Európskej únie podľa osobitného predpisu“.

4. V § 115 ods. 1 sa za slovo „korupcii,“ vkladajú slová „trestných činoch extrémizmu,“.

5. V § 117 ods. 1 sa za slovo „korupcie,“ vkladajú slová „trestných činoch extrémizmu,“.

6. § 125 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie:

„(4) V trestnom konaní o trestných činoch proti ľudskej dôstojnosti a o trestnom čine obchodovania s ľuďmi možno ustanovenia odsekov 1 a 2 použiť v prípade svedka mladšieho ako 18 rokov, na ktorom bol spáchaný takýto trestný čin, len výnimočne, ak je to nevyhnutné pre objasnenie veci; použitie ustanovení odsekov 1 a 2 u takého svedka nie je možné, ak ide o osobu mladšiu ako 15 rokov.“.

7. V § 135 ods. 1 a 4 sa slová „mladšia ako 15 rokov“ nahrádzajú slovami „mladšia ako 18 rokov“.

8. V § 135 ods. 3 sa slová „15 rokov“ nahrádzajú slovami „18 rokov“.

9. V § 196 odsek 3 znie:

„(3) Fyzická osoba, ktorá má trvalé bydlisko v Slovenskej republike a bola poškodená trestným činom spáchaným v inom členskom štáte Európskej únie, je oprávnená podať trestné oznámenie príslušnému orgánu podľa tohto zákona, ak tak nemohla urobiť v členskom štáte Európskej únie, v ktorom bol trestný čin spáchaný, alebo ak ide o zločin, ak tak urobiť nechcela.“.

10. V § 200 ods. 2 písm. b) sa za slovami „odňatia slobody,“ vypúšťa slovo „alebo“.

11. V § 200 ods. 2 sa za písmeno b) vkladá nové písmeno c), ktoré znie:
„c) ide o trestné činy extrémizmu, alebo“.

Doterajšie písmeno c) sa označuje ako písmeno d).

12. V § 202 ods. 2 sa slová „písm. c) až h)“ nahrádzajú slovami „písm. c) až g)“.

13. V § 215 ods. 2 písm. c) sa na konci bodka nahrádza čiarkou.

14. V § 215 sa odsek 2 dopĺňa písmenom d), ktoré znie:

„d) ide o skutok, ktorý je prečinom a ktorý spáchala osoba z donútenia v priamej súvislosti s tým, že bol na nej spáchaný trestný čin obchodovania s ľuďmi, trestný čin sexuálneho zneužívania alebo trestný čin výroby detskej pornografie.“.

15. V § 215 ods. 6 sa slová „písm. f)“ nahrádzajú slovami „písm. g)“.

16. V § 241 ods. 1 sa za písmeno j) vkladá nové písmeno k), ktoré znie:

„k) postúpi vec senátu,“.

Doterajšie písmeno k) sa označuje ako písmeno l).

17. V § 244 ods. 1 písm. d) sa vypúšťajú slová „alebo § 283 ods. 5“.

18. V § 268 ods. 2 sa slová „§ 258 ods. 3 a 4“ nahrádzajú slovami „§ 258 ods. 2 a 3“.

19. V § 282 ods. 4 sa vypúšťajú slová „o schválení zmlúru“.

20. V § 285 sa za písmeno d) vkladá nové písmeno e), ktoré znie:

„e) obvinený mladistvý, ktorý v čase činu neprekročil pätnásť rok veku, nedosiahol takú úroveň rozumovej a mravnej vyspelosti, aby mohol rozpoznať jeho protiprávnosť alebo ovládať svoje konanie,“.

Doterajšie písmená e) a f) sa označujú ako písmená f) a g).

21. V § 287 ods. 1 druhá veta znie: „Ak tomu nebráni zákonná prekážka, súd uloží obžalovanému vždy povinnosť nahradiť neuhradenú škodu alebo jej neuhradenú časť, ak jej výška je súčasťou popisu skutku uve-

deného vo výroku rozsudku, ktorým bol obžalovaný uznaný za vinného, alebo ak ide o náhradu morálnej škody spôsobenej úmyselným násilným trestným činom podľa osobitného zákona, ak škoda nebola dosiaľ uhradená.“.

22. V § 405 písm. c) sa na konci pripájajú tieto slová: „alebo bol vyhlásený za mŕtveho“.

23. V § 446a ods. 1 tretej vete sa slovo „test“ nahrádza slovom „trest“.

24. V § 446a ods. 4 sa slová „skončení ochranného liečenia“ nahrádzajú slovami „ukončení ochranného liečenia“.

25. Za § 530 sa vkladá § 530a, ktorý vrátane nadpisu znie:

„§ 530a

Predchádzanie kolíziám v rámci Európskej únie

(1) Ak možno dôvodne predpokladať, že sa v inom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok (ďalej len „súbežné trestné konanie“), súd alebo prokurátor, ktorý vedie súbežné konanie, požiada príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie, aby mu v ním určenej lehote poskytol informácie o tom, či sa v danom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok, ktorý je predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike, a v prípade vedenia súbežného trestného konania aj informáciu o štádiu prebiehajúceho trestného konania v tomto štáte alebo o povahe konečného rozhodnutia v danej trestnej veci; uvedený postup sa neuplatní, ak slovenský orgán je o existencii takéhoto konania informovaný iným spôsobom.

(2) Na zistenie príslušného orgánu členského štátu Európskej únie možno použiť kontaktné body Európskej justičnej siete alebo Eurojustu.

(3) Žiadosť podľa odseku 1 obsahuje:

- a) kontaktné údaje slovenského orgánu,
- b) opis skutkov a okolností, ktoré sú predmetom dotknutého trestného konania vedeného v Slovenskej republike,
- c) všetky relevantné údaje o totožnosti podozrivej alebo obvinenej osoby, prípadne údaje o totožnosti poškodeného,
- d) informáciu o štádiu trestného konania vedenom v Slovenskej republike,
- e) informáciu o väzbe obvinenej osoby, ak ide o väzobnú vec, a
- f) dodatočné informácie týkajúce sa trestného konania vedeného v Slovenskej republike, ktorých oznámenie slovenský orgán považuje za účelné.

(4) Na vybavenie žiadosti orgánu členského štátu Európskej únie o poskytnutie informácií týkajúcich sa vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike je príslušný súd alebo prokurátor, ktorý vedie alebo viedol súbežné trestné konanie v Slovenskej republike alebo ktorého rozhodnutím takéto trestné konanie skončilo. Ak je žiadosť orgánu členského štátu

Európskej únie doručená slovenskému orgánu, ktorý nie je príslušný na jej vybavenie, postúpi vec príslušnému slovenskému orgánu, o čom informuje orgán členského štátu Európskej únie; inak vec postúpi generálnej prokuratúre. Ak generálna prokuratúra potvrdí vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike, vec postúpi príslušnému slovenskému orgánu. Ak generálna prokuratúra vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike nezistí, informuje o tejto skutočnosti orgán členského štátu Európskej únie.

(5) Príslušný slovenský orgán v odpovedi na žiadosť podľa odseku 4 poskytne orgánu členského štátu Európskej únie informáciu o tom, či sa viedlo alebo vedie trestné konanie vo veci niektorých alebo všetkých rovnakých skutkov, ako sú tie, ktoré sú predmetom trestného konania uvedeného v žiadosti, a či sa vec týka tých istých osôb. V prípade vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike slovenský orgán poskytne svoje kontaktné údaje a informáciu o štádiu trestného konania, prípadne informáciu o povahe konečného rozhodnutia v danej veci. Príslušný slovenský orgán môže poskytnúť aj dodatočné informácie týkajúce sa akýchkoľvek súvisiacich skutkov, ktoré sú predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike.

(6) Príslušný slovenský orgán poskytne informácie na žiadosť podľa odseku 4 v lehote určenej orgánom členského štátu Európskej únie. Ak ide o väzobnú vec, urobí tak bezodkladne. Ak príslušný slovenský orgán nemôže žiadosti v určenej lehote vyhovieť alebo ak lehota nebola určená a slovenský orgán nemôže vyhovieť žiadosti v primeranej lehote, informuje orgán členského štátu Európskej únie o dôvodoch a uvedie lehotu, v rámci ktorej vyžiadané informácie poskytne.

(7) Ak sa postupom podľa odsekov 1 až 6 potvrdí vedenie súbežného trestného konania v inom členskom štáte Európskej únie, slovenský orgán začne konzultácie s orgánom členského štátu Európskej únie o ďalšom postupe, ktorým by sa zabránilo nepriaznivým následkom vedenia súbežného trestného konania. Konzultácie o ďalšom postupe môžu byť vedené aj prostredníctvom Eurojustu, najmä ak sa slovenský orgán a príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie nedohodnú na tom, v ktorom štáte bude konanie pokračovať. Slovenský orgán súčasne informuje orgán členského štátu Európskej únie aj o všetkých dôležitých procesných opatreniach, ktoré v priebehu vedenia týchto konzultácií v danej trestnej veci vykonal.

(8) Ak slovenský orgán v rámci konzultácií podľa odseku 7 dospeje k záveru o neúčelnosti pokračovania trestného stíhania v Slovenskej republike, podá podnet, aby bolo trestné stíhanie odovzdané členskému štátu Európskej únie, v ktorom sa vedie súbežné trestné konanie. Ak v rámci konzultácií podľa odseku 7 dôjde k dohode o sústredení trestného konania v Slovenskej republike, slovenský orgán neodkladne informuje orgán členského štátu Európskej únie o výsledku trestného konania.

(9) Slovenský orgán v rámci konzultácií s orgánom členského štátu Európskej únie podľa odseku 7 nepo-

skytne informácie, ktorých poskytnutie by bolo v rozpore s ochranou záujmov štátu podľa § 481.“.

26. Príloha sa dopĺňa bodmi 5 až 7, ktoré znejú:

„5. Rámcové rozhodnutie Rady 2009/948/SVV z 30. novembra 2009 o predchádzaní kolíziám pri výkone právomoci v trestných veciach a ich urovnávaní (Ú. v. EÚ L 328, 15. 12. 2009).

6. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/SVV (Ú. v. EÚ L 101, 15. 4. 2011).

7. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV (Ú. v. EÚ L 335, 17. 12. 2011).“.

Čl. III

Zákon č. 578/2004 Z. z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 720/2004 Z. z., zákona č. 351/2005 Z. z., zákona č. 538/2005 Z. z., zákona č. 282/2006 Z. z., zákona č. 527/2006 Z. z., zákona č. 673/2006 Z. z., zákona č. 272/2007 Z. z., zákona č. 330/2007 Z. z., zákona č. 464/2007 Z. z., zákona č. 653/2007 Z. z., zákona č. 284/2008 Z. z., zákona č. 447/2008 Z. z., zákona č. 461/2008 Z. z., zákona č. 560/2008 Z. z., zákona č. 192/2009 Z. z., zákona č. 214/2009 Z. z., zákona č. 8/2010 Z. z., zákona č. 133/2010 Z. z., zákona č. 34/2011 Z. z., zákona č. 250/2011 Z. z., zákona č. 362/2011 Z. z., zákona č. 390/2011 Z. z., zákona č. 512/2011 Z. z., nález Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 5/2012 Z. z., zákona č. 185/2012 Z. z., zákona č. 313/2012 Z. z., zákona č. 324/2012 Z. z., zákona č. 41/2013 Z. z. a zákona č. 153/2013 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 18 ods. 1 písm. b) celom texte sa za slovo „mal“ vkladá slovo „dočasne“.

2. V § 38 ods. 1 znie:

„(1) Za bezúhonného sa na účely tohto zákona považuje ten, kto nebol právoplatne odsúdený za

- obzvlášť závažný trestný čin,^{29a)}
- trestný čin proti ľudskej dôstojnosti,^{29a)} trestný čin v súvislosti s detskou pornografiou,^{29b)} trestný čin obchodovania s ľuďmi alebo trestný čin zverenia dieťaťa do moci iného,^{29c)}
- trestný čin prijímania úplatku, trestný čin podplácania alebo trestný čin nepriamej korupcie,³⁰⁾
- úmyselný trestný čin spáchaný v súvislosti s výkonom zdravotníckeho povolania.“.

Poznámky pod čiarou k odkazom 29a až 29c znejú:

^{29a)} § 199 až 203 Trestného zákona.

^{29b)} § 368 až 370 Trestného zákona.

^{29c)} § 179 až 181 Trestného zákona.“.

3. V § 63 ods. 8 sa za slovo „povolania“ vkladá slovo „bezodkladne“ a na konci sa pripájajú tieto slová: „a zrušenie registrácie (§ 63b); spolu s oznámením údajov rozhodujúcich pre dočasné pozastavenie registrácie a zrušenie registrácie je zdravotnícky pracovník povinný predložiť osvedčené kópie dokladov preukazujúcich tieto údaje“.

4. V § 63a písm. b) sa za slovo „bol“ vkladá slovo „dočasne“.

5. V § 63b odsek 1 znie:

- „(1) Komora zruší registráciu tomu,
- kto požiadal o zrušenie registrácie v súvislosti s ukončením výkonu zdravotníckeho povolania,
 - kto prestal spĺňať podmienky na výkon zdravotníckeho povolania podľa § 31 ods. 1 písm. a) až d),
 - komu bol právoplatným rozhodnutím súdu uložený doživotný zákaz výkonu zdravotníckeho povolania,^{41aa)}
 - kto porušil povinnosť podľa § 80 ods. 1 písm. l) a bola mu uložená pokuta podľa § 82 ods. 5 písm. b)“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 41aa znie: „^{41aa)} § 61 ods. 4 Trestného zákona.“.

6. V § 63c sa za prvú vetu vkladá nová druhá veta, ktorá znie: „Ak bola registrácia zdravotníckemu pracovníkovi zrušená z dôvodu podľa § 63b ods. 1 písm. d), môže zdravotnícky pracovník požiadať o obnovenie registrácie najskôr po uplynutí dvoch rokov od zrušenia registrácie.“.

7. V § 68 ods. 12 sa za slová „povolania (§ 11)“ vkladá čiarka, spojka „a“ sa vypúšťa a na konci sa pripájajú tieto slová: „a na vydanie povolenia na prevádzkovanie prírodných liečebných kúpeľov alebo kúpeľných liečební podľa osobitného predpisu^{9b)}“.

8. Za § 72 sa vkladá § 72a, ktorý znie:

„§ 72a

Zdravotnícky pracovník je povinný bezodkladne oznámiť komore údaje rozhodujúce pre dočasné pozastavenie licencie (§ 73) a zrušenie licencie (§ 74) a predložiť osvedčené kópie dokladov preukazujúcich tieto údaje.“.

9. V § 73 ods. 1 písm. c) sa za slovo „má“ vkladá slovo „dočasný“.

10. § 74 sa dopĺňa odsekom 6, ktorý znie:

„(6) Ak komora zrušila licenciu podľa § 74 písm. b) na základe právoplatného rozhodnutia súdu o doživotnom zákaze výkonu zdravotníckeho povolania,^{41a)} nemôže vydať novú licenciu.“.

11. V § 79 ods. 2 sa vypúšťa písmeno b).

Doterajšie písmená c) a d) sa označujú ako písmená b) a c).

12. V § 79 ods. 3 písm. a) sa slová „odseku 2 písm. c)“ nahrádzajú slovami „odseku 2 písm. b)“.

13. V § 79 ods. 3 písm. b) sa slová „odseku 2 písm. c) a d)“ nahrádzajú slovami „odseku 2 písm. b) a c)“.

14. V § 79 sa za odsek 3 vkladá nový odsek 4, ktorý znie:

„(4) Poskytovateľ, ktorý je držiteľom povolenia alebo držiteľom licencie na výkon samostatnej zdravotníckej praxe, je ďalej povinný bezodkladne oznamovať

- a) orgánu činnému v trestnom konaní^{55ja)} a úradu práce, sociálnych vecí a rodiny ako orgánu sociálno-právnej ochrany detí a sociálnej kurately podľa osobitného predpisu,^{55jb)} v ktorého obvode sa maloletá osoba zdržiava, podozrenie na sexuálne zneužívanie^{55jc)} alebo iné zneužívanie^{55jd)} maloletej osoby, znásilnenie^{55je)} maloletej osoby, sexuálne násilie^{55jf)} voči maloletej osobe, sexuálne vykorisťovanie^{55jg)} maloletej osoby, súlož medzi príbuznými,^{55jh)} ktorá sa týka maloletej osoby, týranie^{55ji)} alebo zanedbávanie^{55jj)} maloletej osoby,
- b) orgánu činnému v trestnom konaní^{55ja)} a obci, v ktorej územnom obvode sa plnoletá osoba, ktorá nie je spôsobilá na právne úkony alebo ktorej spôsobilosť na právne úkony je obmedzená, zdržiava, podozrenie na znásilnenie^{55je)} takej osoby, sexuálne násilie^{55jf)} voči takejto osobe, sexuálne vykorisťovanie^{55jg)} alebo iné zneužívanie^{55jh)} takejto osoby, súlož medzi príbuznými,^{55jh)} ktorá sa týka takejto osoby, týranie^{55ji)} alebo zanedbávanie^{55jj)} takejto osoby.“

Doterajšie odseky 4 až 9 sa označujú ako odseky 5 až 10.

Poznámky pod čiarou k odkazom 55ja až 55jm znejú:

- ^{55ja)} § 10 ods. 1 Trestného poriadku.
^{55jb)} § 73 ods. 2 zákona č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kuratele a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
^{55jc)} § 201, 201a, 201b a 202 Trestného zákona.
^{55jd)} Napríklad § 179 až 181 Trestného zákona.
^{55je)} § 199 Trestného zákona.
^{55jf)} § 200 Trestného zákona.
^{55jg)} Napríklad § 179, 368, 371 a 372 Trestného zákona.
^{55jh)} § 203 Trestného zákona.
^{55ji)} Napríklad § 208 a 420 Trestného zákona.
^{55jj)} Napríklad § 155 až 158, 171 až 173, 174, 175, 176, 205 až 207 a 209 až 211 Trestného zákona.
^{55jk)} Napríklad § 179, 367, 371 a 372 Trestného zákona.
^{55jl)} Napríklad § 179 Trestného zákona.
^{55jm)} Napríklad § 155 až 158, 171 až 174, 176, 207, 209 a 210 Trestného zákona.“

15. V § 80 ods. 1 písmeno c) znie:

„c) oznámiť komore

1. údaje na zápis do registra, oznamovať zmenu údajov a predkladať doklady o zmene údajov (§ 63 ods. 2),
2. údaje a predložiť osvedčené kópie dokladov podľa § 63 ods. 8,
3. údaje a predložiť osvedčené kópie dokladov podľa § 72a,“.

16. V § 80 sa odsek 1 dopĺňa písmenom l), ktoré znie:

„l) počas krízovej situácie^{58f)} vykonať povinnosť uloženú príslušnými orgánmi na zabezpečenie poskytovania zdravotnej starostlivosti.“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 58f znie:

„58f) Čl. 1 ods. 4 ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu.“.

17. V § 82 ods. 1 písm. a) sa slová „odseku 6“ nahrádzajú slovami „odseku 7“.

18. V § 82 ods. 1 písm. b) sa slová „ods. 2 písm. a) až d)“ nahrádzajú slovami „§ 79 ods. 2 písm. a) až c), § 79 ods. 4 písm. a) a b)“.

19. V § 82 ods. 2 písm. a) sa slová „ods. 4 písm. a) a b)“ nahrádzajú slovami „§ 79 ods. 5 písm. a) a b)“.

20. V § 82 ods. 2 písm. b) sa slová „ods. 2 písm. a) a b) a ods. 4 písm. c) a d)“ nahrádzajú slovami „§ 79 ods. 2 písm. a), § 79 ods. 4 písm. a) a b) a § 79 ods. 5 písm. c) a d)“.

21. V § 82 odsek 5 znie:

„(5) Ministerstvo zdravotníctva uloží pokutu

- a) až do 1 500 eur osobe, ak osoba používa profesijný titul v rozpore s § 37b,
- b) až do 3 300 eur zdravotníckemu pracovníkovi, ak poruší povinnosť podľa § 80 ods. 1 písm. l); rovnopis rozhodnutia o uložení pokuty ministerstvo zdravotníctva bezodkladne zašle komore príslušnej na registráciu zdravotníckych pracovníkov.“.

22. V § 83 odsek 2 znie:

„(2) Účastníkom konania o uložení pokuty je držiteľ povolenia, držiteľ licencie na výkon samostatnej zdravotníckej praxe, zdravotnícky pracovník alebo osoba, ktorá používa profesijný titul v rozpore s § 37b, a úrad pre dohľad, ak sa konanie začalo na jeho podnet.“.

23. Za § 102m sa vkladá nový § 102n, ktorý znie:

„§ 102n

Prechodné ustanovenie

k úpravám účinným od 1. augusta 2013

Podmienka na výkon zdravotníckeho povolania podľa § 31 ods. 1 písm. d) u zdravotníckeho pracovníka, ktorý vykonáva zdravotnícke povolanie k 31. júlu 2013, sa považuje za splnenú, ak tento zdravotnícky pracovník spĺňa podmienku na výkon zdravotníckeho povolania podľa § 31 ods. 1 písm. d) podľa predpisov účinných do 31. júla 2013.“.

24. Príloha č. 1 sa dopĺňa bodom 7, ktorý znie:

„7. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV (Ú. v. EÚ L 335, 17. 12. 2011).“.

Čl. IV

Zákon č. 179/2011 Z. z. o hospodárskej mobilizácii a o zmene a doplnení zákona č. 387/2002 Z. z. o riadení štátu v krízových situáciách mimo času vojny a vojno-

vého stavu v znení neskorších predpisov sa dopĺňa takto:

„^{48a)} § 82 ods. 5 písm. b) zákona č. 578/2004 Z. z. v znení zákona č. 204/2013 Z. z.“.

V § 32 ods. 2 sa na konci pripája čiarka a tieto slová: „ak osobitný zákon neustanovuje inak^{48a)}“.

Čl. V

Poznámka pod čiarou k odkazu 48a znie:

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. augusta 2013.

Pavol Paška v. r.

Robert Fico v. r.

Pozmeňujúci návrh
poslanca Národnej rady Slovenskej republiky Jozefa Valockého

k vládnemu návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony

(tlač 401)

1. V čl. I sa za bod 30 vkladá nový bod 31, ktorý znie:

„31. Za § 290 sa vkladajú § 290a a 290b, ktoré vrátane nadpisov znejú:

„§ 290a

Porušovanie povinností za krízovej situácie

(1) Kto za krízovej situácie odoprie vykonať alebo úmyselne nevykoná povinnosť uloženú orgánmi verejnej moci na obranu štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

§ 290b

Vyhybanie sa výkonu povinností za krízovej situácie

(1) Kto za krízovej situácie v úmysle vyhnúť sa povinnosti uloženej orgánmi verejnej moci na obranu štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov sa poškodí na zdraví, predstiera chorobu, falšuje listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.“.“.

Body 31 až 42 vládneho návrhu zákona sa primerane prečísľujú.

Odôvodnenie:

Navrhuje sa doplnenie dvoch nových skutkových podstát trestných činov, ktoré nadväzujú na ústavnú úpravu v ústavnom zákone č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu v znení neskorších predpisov. Pri definovaní ich znakov sa čiastočne preberá jeho terminológia, ktorým je „obrana štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov“ (čl. 1 ods. 2 cit. ústavného zákona).

Ďalším znakom skutkovej podstaty je v prvom prípade odopretie vykonať alebo úmyselne nevykonať povinnosť a v druhom prípade úmyselne sa vyhnúť povinnosti uloženej na obranu štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov, a to bez ohľadu či ústavným zákonom (č. 227/2002 Z. z.) alebo na jeho základe. Ide o povinnosti, ktoré ukladá orgán verejnej moci.

2. V čl. III bod 3 znie:

„3. V § 38 ods. 1 písmeno c) znie:

„c) trestný čin porušovania povinností za krízovej situácie alebo trestný čin vyhýbania sa výkonu povinností za krízovej situácie,^{30a)}“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 30a znie:

„30a) § 290a a § 290b Trestného zákona v znení zákona č. .../2013 Z. z.“.“.

Odôvodnenie:

Rozširuje sa definícia bezúhonnosti zdravotníckeho pracovníka. Za bezúhonného sa nebude považovať taký zdravotnícky pracovník, ktorý bol právoplatne odsúdený za trestný čin porušovania povinností za krízovej situácie alebo za trestný čin vyhybania sa výkonu povinností za krízovej situácie.

3. V čl. III v bode 6 sa § 63b ods. 1 dopĺňa písmenom d), ktoré znie:

„d) kto porušil povinnosť podľa § 80 ods. 1 písm. h) a bola mu uložená pokuta podľa § 82 ods. 5 písm. b).“.

Odôvodnenie:

Ako dôvod zrušenia registrácie zdravotníckeho pracovníka sa dopĺňa porušenie povinnosti počas krízovej situácie vykonať povinnosť uloženú príslušnými orgánmi na zabezpečenie poskytovania zdravotnej starostlivosti, pričom o porušení tejto povinnosti rozhoduje Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky. Na základe tohto rozhodnutia príslušná komora zruší zdravotníckemu pracovníkovi registráciu.

4. V čl. III sa za bod 6 vkladá nový bod 7, ktorý znie:

„7. V § 63c sa za prvú vetu vkladá nová druhá veta, ktorá znie: „Ak bola registrácia zdravotníckemu pracovníkovi zrušená z dôvodu podľa § 63b ods. 1 písm. d), môže zdravotnícky pracovník požiadať o obnovenie registrácie najskôr po uplynutí desiatich rokov od zrušenia registrácie.“.

Body 7 až 19 vládneho návrhu zákona sa primerane prečísľujú.

Odôvodnenie:

Dopĺňa sa ustanovenie, že ak bola registrácia zdravotníckemu pracovníkovi zrušená z dôvodu porušenia povinnosti počas krízovej situácie vykonať povinnosť uloženú príslušnými orgánmi na zabezpečenie poskytovania zdravotnej starostlivosti, môže zdravotnícky pracovník požiadať o obnovenie registrácie najskôr po uplynutí desiatich rokov od zrušenia registrácie.

5. V čl. III sa za bod 15 vkladá nový bod 16, ktorý znie:

„16. V § 80 sa odsek 1 dopĺňa písmenom h), ktoré znie:

„h) počas krízovej situácie^{58f)} vykonať povinnosť uloženú príslušnými orgánmi na zabezpečenie poskytovania zdravotnej starostlivosti.“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 58f znie:

„58f) Čl. 1 ods. 4 ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu.“.

Body 16 až 19 vládneho návrhu zákona sa primerane prečíslujú.

Odôvodnenie:

Do povinností zdravotníckeho pracovníka sa dopĺňa povinnosť počas krízovej situácie vykonať povinnosť uloženú príslušnými orgánmi na zabezpečenie poskytovania zdravotnej starostlivosti.

6. V čl. III sa za bod 18 vkladajú nové body 19 a 20, ktoré znejú:

„19. V § 82 odsek 5 znie:

„(5) Ministerstvo zdravotníctva uloží pokutu

- a) až do 1 500 eur osobe, ak osoba používa profesijný titul v rozpore s § 37b,
- b) až do 3 300 eur zdravotníckemu pracovníkovi, ak poruší povinnosť podľa § 80 ods. 1 písm. h); rovnopis rozhodnutia o uložení pokuty ministerstvo zdravotníctva bezodkladne zašle komore príslušnej na registráciu zdravotníckych pracovníkov.“.

20. V § 83 odsek 2 znie:

„(2) Účastníkom konania o uložení pokuty je držiteľ povolenia, držiteľ licencie na výkon samostatnej zdravotníckej praxe, zdravotnícky pracovník alebo osoba, ktorá používa profesijný titul v rozpore s § 37b, a úrad pre dohľad, ak sa konanie začalo na jeho podnet.“.

Bod 19 vládneho návrhu zákona sa primerane prečísluje.

Odôvodnenie:

Navrhuje sa, aby o porušení povinnosti zdravotníckeho pracovníka počas krízovej situácie vykonať povinnosť uloženú príslušnými orgánmi na zabezpečenie poskytovania zdravotnej starostlivosti rozhodovalo a pokutu až do 3 300 eur ukladalo Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky. Súčasne sa

navrhuje, aby rovnopis rozhodnutia o uložení pokuty ministerstvo bezodkladne zaslalo príslušnej komore. Spresňujú sa aj všeobecné procesné ustanovenia o ukladaní pokút.

7. Za čl. III sa vkladá nový článok IV, ktorý znie:

„Čl. IV

Zákon č. 179/2011 Z. z. o hospodárskej mobilizácii a o zmene a doplnení zákona č. 387/2002 Z. z. o riadení štátu v krízových situáciách mimo času vojny a vojnového stavu v znení neskorších predpisov sa dopĺňa takto:

V § 32 ods. 2 sa na konci pripája čiarka a tieto slová: „ak osobitný zákon neustanovuje inak^{48a)}“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 48a znie:

„48a) § 82 ods. 5 písm. b) zákona č. 578/2004 Z. z. v znení zákona č. .../2013 Z. z.“.

Článok IV vládneho návrhu zákona sa primerane prečísluje.

Odôvodnenie:

Navrhovaným ustanovením sa umožňuje, aby pokuty za nepodriadenie sa pracovnej povinnosti zdravotníckeho pracovníka mohlo ukladať Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky.

z 25. júna 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

Čl. I

Zákon č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení zákona č. 650/2005 Z. z., zákona č. 692/2006 Z. z., zákona č. 218/2007 Z. z., zákona č. 491/2008 Z. z., zákona č. 497/2008 Z. z., zákona č. 498/2008 Z. z., zákona č. 59/2009 Z. z., zákona č. 257/2009 Z. z., zákona č. 317/2009 Z. z., zákona č. 492/2009 Z. z., zákona č. 576/2009 Z. z., zákona č. 224/2010 Z. z., zákona č. 547/2010 Z. z., zákona č. 33/2011 Z. z., zákona č. 262/2011 Z. z., zákona č. 313/2011 Z. z., zákona č. 246/2012 Z. z. a zákona č. 334/2012 sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 40 ods. 1 sa za písmeno a) vkladá nové písmeno b), ktoré znie:

„b) prečin spáchala osoba z donútenia v priamej súvislosti s tým, že bol na nej spáchaný trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 až 202, alebo trestný čin výroby detskej pornografie podľa § 368,“.

Doterajšie písmená b) a c) sa označujú ako písmená c) a d).

2. V § 47 ods. 2 a v § 58 ods. 2 sa slová „obchodovania s deťmi“ nahrádzajú slovami „zverenia dieťaťa do moci iného“.

3. V § 61 sa za odsek 3 vkladá nový odsek 4, ktorý znie:

„(4) Súd môže uložiť trest zákazu činnosti na doživotie, ak odsudzuje páchatel'a za trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestný čin znásilnenia podľa § 199, trestný čin sexuálneho násillia podľa § 200, trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 až 202, trestný čin výroby detskej pornografie podľa § 368, trestný čin rozširovania detskej pornografie podľa § 369 a trestný čin prechovávanlia detskej pornografie a účasť na detskom pornografickom predstavení podľa § 370, ak bol taký trestný čin spáchaný na dieťati.“

Doterajšie odseky 4 až 8 sa označujú ako odseky 5 až 9.

4. V § 61 ods. 7 sa slová „odsekov 3 a 4“ nahrádzajú slovami „odsekov 3 až 5“.

5. V § 65 ods. 1 sa vypúšťajú slová „alebo občanom iného členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore“.

6. V § 65 ods. 2 sa za písmeno a) vkladajú nové písmená b) až d), ktoré znejú:

„b) ktorý je občanom členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore alebo jeho rodinným príslušníkom bez ohľadu na štátnu príslušnosť a má trvalý pobyt na území Slovenskej republiky; to neplatí ak takáto osoba predstavuje hrozbu pre bezpečnosť štátu alebo verejný poriadok,

c) ktorý je občanom členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore s nepretržitým pobytom na území Slovenskej republiky viac ako desať rokov; to neplatí ak takáto osoba predstavuje hrozbu pre bezpečnosť štátu,

d) ktorý je dieťaťom a je občanom členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ak vyhostenie nie je v najlepšom záujme dieťaťa,“.

Doterajšie písmená b) a c) sa označujú ako písmená e) a f).

7. V § 65 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:

„(3) Rodinným príslušníkom podľa odseku 2 písm. b) sa rozumie:

a) manžel,

b) priamy príbuzný v zostupnej línii mladší ako 21 rokov a takýto príbuzný jeho manžela,

c) priamy príbuzný v zostupnej a vzostupnej línii ku ktorému má vyživovaciu povinnosť a takýto príbuzný jeho manžela.“

Doterajší odsek 3 sa označuje ako odsek 4.

8. V § 69 ods. 5 sa slová „§ 61 ods. 3 alebo 4“ nahrádzajú slovami „§ 61 ods. 3 až 5“.

9. V § 73 ods. 1 sa slová „§ 40 ods. 1 písm. c)“ nahrádzajú slovami „§ 40 ods. 1 písm. d)“.

10. V § 73 ods. 2 sa za písmeno a) vkladá nové písmeno b), ktoré znie:

„b) v stave vyvolanom duševnou poruchou a jeho pobyt na slobode je nebezpečný,“

Doterajšie písmená b) a c) sa označujú ako písmená c) a d).

11. § 87 sa dopĺňa odsekom 5, ktorý znie:

„(5) Trestné stíhanie sa premlčí najskôr tri roky potom, čo osoba, na ktorej bol spáchaný trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 až 202, trestný čin týrania blízkej osoby a zverenej osoby podľa § 208 a trestný čin výroby detskej pornografie podľa § 368, dovŕšila osemnásť rok svojho veku.“.

12. V § 112 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:

„(3) Ak súd odsudzuje mladistvého za podmienok § 61 ods. 4, uloží mu trest zákazu činnosti na sedem rokov až pätnásť rokov.“.

Doterajší odsek 3 sa označuje ako odsek 4.

13. V § 112 ods. 4 sa slová „§ 61 ods. 4“ nahrádzajú slovami „§ 61 ods. 5“.

14. V § 127 odsek 1 znie:

„(1) Dieťaťom sa rozumie osoba mladšia ako osemnásť rokov, ak tento zákon neustanovuje inak.“.

15. V § 130 sa odseky 8 a 9 označujú ako odseky 7 a 8.

16. V § 130 ods. 8 sa slová „odseku 8“ nahrádzajú slovami „odseku 7“.

17. Nadpis pod § 132 znie: „Prostitúcia, pornografia a detské pornografické predstavenie“.

18. V § 132 ods. 1 sa za slová „sexuálnym stykom“ vkladajú slová „s dospelou osobou“.

19. V § 132 sa za odsek 1 vkladá nový odsek 2, ktorý znie:

„(2) Detskou prostitúciou sa na účely tohto zákona rozumie uspokojovanie sexuálnych potrieb iného súložou, iným spôsobom pohlavného styku alebo iným obdobným sexuálnym stykom s dieťaťom za odmenu alebo jej príslub, bez ohľadu na to, či táto odmena alebo jej príslub boli poskytnuté dieťaťu alebo tretej osobe.“.

Doterajšie odseky 2 a 3 sa označujú ako odseky 3 a 4.

20. V § 132 odsek 4 znie:

„(4) Detskou pornografiou sa na účely tohto zákona rozumie zobrazenie skutočnej alebo predstieranej súložou, iného spôsobu pohlavného styku alebo iného obdobného sexuálneho styku s dieťaťom alebo osobou vyzerajúcou ako dieťa alebo zobrazenie obnažených častí tela dieťaťa alebo osoby vyzerajúcej ako dieťa smerujúce k vyvolaniu sexuálneho uspokojenia inej osoby.“.

21. § 132 sa dopĺňa odsekom 5, ktorý znie:

„(5) Detským pornografickým predstavením sa na účely tohto zákona rozumie živé predstavenie určené publiku, a to aj s využitím informačno-technických prostriedkov, v ktorom je dieťa zapojené do skutočného alebo predstieraného sexuálneho konania alebo

v ktorom sú obnažované časti tela dieťaťa smerujúce k vyvolaniu sexuálneho uspokojenia inej osoby.“.

22. V § 140 písmeno f) znie:

„f) z národnostnej, etnickej alebo rasovej nenávisti, nenávisti z dôvodu farby pleti, nenávisti pre sexuálnu orientáciu, alebo“.

23. V § 140a sa za slová „prechovávaní extrémistických materiálov podľa § 422c“ vkladá čiarka a slová „popierania a schvaľovania holokaustu a zločinov politických režimov podľa § 422d“.

24. V § 172 ods. 1 sa slovo „štyri“ nahrádza slovom „tri“.

25. V § 179 ods. 1 sa za slová „obmedzovania osobnej slobody,“ vkladá slovo „únosu,“, za slová „nútenej služby“ sa vkladajú slová „vrátane žobrania“ a za slovo „nevoľníctva,“ sa vkladajú slová „núteneho sobáša, zneužívania na páchanie trestnej činnosti,“.

26. V § 179 odsek 2 znie:

„(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto zláka, prepraví, prechováva, odovzdá alebo prevezme dieťa, hoci aj s jeho súhlasom, na účel detskej prostitúcie alebo inej formy sexuálneho vykorisťovania vrátane detskej pornografie, nútenej práce či nútenej služby vrátane žobrania, otroctva alebo praktík podobných otroctvu, nevoľníctva, núteneho sobáša, zneužívania na páchanie trestnej činnosti, nezákonnej adopcie, odoberania orgánov, tkanív či bunky alebo iných foriem vykorisťovania.“.

27. V § 179 ods. 3 sa za písmeno a) vkladajú nové písmená b) a c), ktoré znejú:

„b) a vydá takýmto činom iného do nebezpečenstva ťažkej ujmy na zdraví alebo smrti,
c) ako verejný činiteľ,“

Doterajšie písmená b) až d) sa označujú ako písmená d) až f).

28. Nadpis nad § 180 znie: „Zverenie dieťaťa do moci iného“.

29. Za § 201 sa vkladajú § 201a a 201b, ktoré znejú:

„§ 201a

Kto prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby navrhne dieťaťu mladšiemu ako pätnásť rokov osobné stretnutie v úmysle spáchať na ňom trestný čin sexuálneho zneužívania alebo trestný čin výroby detskej pornografie, pričom sám nie je dieťaťom, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

§ 201b

Kto zneužije dieťa mladšie ako pätnásť rokov v úmysle vyvolania sexuálneho uspokojenia jeho účasťou na sexuálnych aktivitách alebo sexuálnom zneužití, hoci sa na nich

takéto dieťa nemusí priamo zúčastňovať, alebo kto umožní také jeho zneužitie, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.“.

30. § 202 znie:

„§ 202

- (1) Kto pohne dieťa k mimomanželskej súloži alebo ho iným spôsobom sexuálne zneužije, ak
- a) je takéto dieťa zverené do jeho starostlivosti alebo pod jeho dozor alebo odkázaná osoba,
 - b) ide o detskú prostitúciu, alebo
 - c) zneužije uznané postavenie, ktoré vyplýva z dôvery, autority alebo vplyvu na dieťa,
- potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.
- (2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 použitím nátlaku.“.

31. Za § 290 sa vkladajú § 290a a 290b, ktoré vrátane nadpisov znejú:

„§ 290a

Porušovanie povinností za krízovej situácie

(1) Kto za krízovej situácie odoprie vykonať alebo úmyselne nevykoná povinnosť uloženú orgánmi verejnej moci na obranu štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

§ 290b

Vyhýbanie sa výkonu povinností za krízovej situácie

(1) Kto za krízovej situácie v úmysle vyhnúť sa povinnosti uloženej orgánmi verejnej moci na obranu štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov sa poškodí na zdraví, predstiera chorobu, falšuje listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.“.

32. V § 367 odsek 4 znie:

„(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.“.

33. V § 368 ods. 1 sa za slová „detskej pornografie“ vkladajú slová „alebo detského pornografického predstavenia“.

34. § 370 vrátane nadpisu znie:

„§ 370

Prechovávanie detskej pornografie a účasť na detskom pornografickom predstavení

(1) Kto prechováva detskú pornografiu alebo kto koná v úmysle získať prístup k detskej pornografii prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto sa úmyselne zúčastní detského pornografického predstavenia.“.

35. V § 372 odsek 1 znie:

„(1) Kto pornografiu

- a) ponúka, prenecháva alebo predáva dieťaťu, alebo
 - b) na mieste, ktoré je deťom prístupné, vystavuje alebo inak sprístupňuje,
- potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.“.

36. § 422d sa dopĺňa nadpisom, ktorý znie: „Popieranie a schvaľovanie holokaustu a zločinov politických režimov“.

37. V § 436 sa slová „akty Európskych spoločností a“ nahrádzajú slovami „záväzné akty“.

38. V § 438d celom texte sa číslo "4" nahrádza číslom "5".

39. Za § 438e sa vkladá § 438f, ktorý vrátane nadpisu znie:

„§ 438f

Prechodné ustanovenie k úpravám účinným od 1. augusta 2013

(1) Trest vyhostenia uložený podľa zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov sa považuje za vykonaný po uplynutí pätnástich rokov od nariadenia jeho výkonu; ustanovenie § 93 ods. 2 nie je týmto dotknuté.

(2) Vykonanie trestu vyhostenia podľa odseku 1 oznámi registru trestov súd, ktorý vo veci rozhodol v prvom stupni, na žiadosť odsúdeného alebo aj bez takejto žiadosti.“.

40. V nadpise prílohy sa slová „právnych aktov Európskych spoločenstiev a“ nahrádzajú slovami „právne záväzných aktov“.

41. V prílohe sa vypúšťa bod 7.

Doterajšie body 8 až 19 sa označujú ako 7 až 18.

42. V prílohe sa vypúšťa bod 9.

Doterajšie body 10 až 18 sa označujú ako body 9 až 17.

43. Príloha sa dopĺňa bodmi 18 až 20, ktoré znejú:

„18. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/SVV (Ú. v. EÚ L 101, 15. 4. 2011).

19. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV (Ú. v. EÚ L 335, 17. 12. 2011).

20. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 5/zv.5) v znení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 492/2011 z 5. apríla 2011 (Ú. v. EÚ L 141, 27. 5. 2011).“.

Čl. II

Zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení zákona č. 650/2005 Z. z., zákona č. 692/2006 Z. z., zákona č. 342/2007 Z. z., zákona č. 643/2007 Z. z., zákona č. 61/2008 Z. z., zákona č. 491/2008 Z. z., zákona č. 498/2008 Z. z., zákona č. 5/2009 Z. z., zákona č. 59/2009 Z. z., zákona č. 70/2009 Z. z., zákona č. 97/2009 Z. z., nálezu Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 290/2009 Z. z., zákona č. 291/2009 Z. z., zákona č. 305/2009 Z. z., zákona č. 576/2009 Z. z., zákona č. 93/2010 Z. z., zákona č. 224/2010 Z. z., zákona č. 346/2010 Z. z., zákona č. 547/2010 Z. z., zákona č. 220/2011 Z. z., zákona č. 262/2011 Z. z., zákona č. 331/2011 Z. z., zákona č. 236/2012 Z. z., zákona č. 334/2012 Z. z. a zákona č. 345/2012 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 5 ods. 1 sa vypúšťajú slová „alebo dôveryhodná osoba“ a slovo „môžu“ sa nahrádza slovom „môže“.

2. V § 48 ods. 1 sa slová „organizáciu na pomoc obetiam trestných činov“ nahrádzajú slovami „organizáciu na pomoc poškodeným“.

3. V § 80 ods. 1 písm. c) sa na konci pripájajú tieto slová: „alebo odovzdaním dohľadu nad obvineným do iného členského štátu Európskej únie podľa osobitného predpisu“.

4. V § 115 ods. 1 sa za slovo „korupcii,“ vkladajú slová „trestných činov extrémizmu,“.

5. V § 117 ods. 1 sa za slovo „korupcie,“ vkladajú slová „trestných činov extrémizmu,“.

6. § 125 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie:

„(4) V trestnom konaní o trestných činoch proti ľudskej dôstojnosti a o trestnom čine obchodovania s ľuďmi možno ustanovenia odsekov 1 a 2 použiť v prípade svedka mladšieho ako 18 rokov, na ktorom bol spáchaný takýto trestný čin, len výnimočne, ak je to nevyhnutné pre objasnenie veci; použitie ustanovení odsekov 1 a 2 u takého svedka nie je možné, ak ide o osobu mladšiu ako 15 rokov.“.

7. V § 135 ods. 1 a 4 sa slová „mladšia ako 15 rokov“ nahrádzajú slovami „mladšia ako 18 rokov“.

8. V § 135 ods. 3 sa slová „15 rokov“ sa nahrádzajú slovami „18 rokov“.

9. V § 196 odsek 3 znie:

„(3) Fyzická osoba, ktorá má trvalé bydlisko v Slovenskej republike a bola poškodená trestným činom spáchaným v inom členskom štáte Európskej únie, je oprávnená podať trestné oznámenie príslušnému orgánu podľa tohto zákona, ak tak nemohla urobiť v členskom štáte Európskej únie v ktorom bol trestný čin spáchaný, alebo ak ide o zločin, ak tak urobiť nechcela.“.

10. V § 200 ods. 2 písm. b) sa za slovami „odňatia slobody,“ vypúšťa slovo „alebo“.

11. V § 200 ods. 2 sa za písmeno b) vkladá nové písmeno c), ktoré znie:

„c) ide o trestné činy extrémizmu, alebo“.

Doterajšie písmeno c) sa označuje ako písmeno d).

12. V § 202 ods. 2 sa slová „písm. c) až h)“ nahrádzajú slovami „písm. c) až g)“.

13. V § 215 ods. 2 písm. c) sa na konci bodka nahrádza čiarkou.

14. V § 215 sa odsek 2 dopĺňa písmenom d) ktoré znie:

„d) ide o skutok, ktorý je prečinom a ktorý spáchala osoba z donútenia v priamej súvislosti s tým, že bol na nej spáchaný trestný čin obchodovania s ľuďmi, trestný čin sexuálneho zneužívania, alebo trestný čin výroby detskej pornografie.“.

15. V § 215 ods. 6 sa slová „písm. f)“ nahrádzajú slovami „písm. g)“.

16. V § 241 ods. 1 sa za písmeno j) vkladá nové písmeno k), ktoré znie:

„k) postúpi vec senátu,“.

Doterajšie písmeno k) sa označuje ako písmeno l).

17. V § 244 ods. 1 písm. d) sa vypúšťajú slová „alebo § 283 ods. 5“.

18. V § 268 ods. 2 sa slová „§ 258 ods. 3 a 4“ nahrádzajú slovami „§ 258 ods. 2 a 3“.

19. V § 282 ods. 4 sa vypúšťajú slová „o schválení zmluvy“.

20. V § 285 sa za písmeno d) vkladá nové písmeno e) ktoré znie:

„e) obvinený mladistvý, ktorý v čase činu neprekročil pätnásť rok veku, nedosiahol takú úroveň rozumovej a mravnej vyspelosti, aby mohol rozpoznať jeho protiprávnosť alebo ovládať svoje konanie,“.

Doterajšie písmená e) a f) sa označujú ako písmená f) a g).

21. V § 287 ods. 1 druhá veta znie: „Ak tomu nebráni zákonná prekážka, súd uloží obžalovanému vždy povinnosť nahradiť neuhradenú škodu alebo jej neuhradenú časť, ak jej výška je súčasťou popisu skutku uvedeného vo výroku rozsudku, ktorým bol obžalovaný uznaný za vinného, alebo ak ide o náhradu morálnej škody spôsobenej úmyselným násilným trestným činom podľa osobitného zákona, ak škoda nebola dosiaľ uhradená.“.

22. V § 405 písm. c) sa na konci pripájajú tieto slová: „alebo bol vyhlásený za mŕtveho“.

23. V § 446a ods. 1 tretej vete sa slovo „test“ nahrádza slovom „trest“.

24. V § 446a ods. 4 sa slová „skončení ochranného liečenia“ nahrádzajú slovami „ukončení ochranného liečenia“.

25. Za § 530 sa vkladá § 530a, ktorý vrátane nadpisu znie:

„§ 530a

Predchádzanie kolíziám v rámci Európskej únie

(1) Ak možno dôvodne predpokladať, že sa v inom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok (ďalej len „súbežné trestné konanie“), súd alebo prokurátor, ktorý vedie súbežné konanie požiada príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie, aby mu v ním určenej lehote poskytol informácie o tom, či sa v danom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok, ktorý je predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike a v prípade vedenia súbežného trestného konania aj informáciu o štádiu prebiehajúceho trestného konania v tomto štáte alebo o povahe konečného rozhodnutia v danej trestnej veci; uvedený postup sa neuplatní, ak slovenský orgán je o existencii takéhoto konania informovaný iným spôsobom.

(2) Na zistenie príslušného orgánu členského štátu Európskej únie možno použiť kontaktné body Európskej justičnej siete alebo Eurojust.

(3) Žiadosť podľa odseku 1 obsahuje:

- a. kontaktné údaje slovenského orgánu,
- b. opis skutkov a okolností, ktoré sú predmetom dotknutého trestného konania vedeného v Slovenskej republike,
- c. všetky relevantné údaje o totožnosti podozrivej alebo obvinenej osoby, prípadne údaje o totožnosti poškodeného,
- d. informáciu o štádiu trestného konania vedenom v Slovenskej republike,
- e. informáciu o väzbe obvinenej osoby ak ide o väzobnú vec, a
- f. dodatočné informácie týkajúce sa trestného konania vedeného v Slovenskej republike, ktorých oznámenie slovenský orgán považuje za účelné.

(4) Na vybavenie žiadosti orgánu členského štátu Európskej únie o poskytnutie informácií týkajúcich sa vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike je príslušný súd alebo prokurátor, ktorý vedie alebo viedol súbežné trestné konanie v Slovenskej republike alebo ktorého rozhodnutím takéto trestné konanie skončilo. Ak je žiadosť orgánu členského štátu Európskej únie doručená slovenskému orgánu, ktorý nie je príslušný na jej vybavenie, postúpi vec príslušnému slovenskému orgánu, o čom informuje orgán členského štátu Európskej únie; inak vec postúpi generálnej prokuratúre. Ak generálna prokuratúra potvrdí vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike, vec postúpi príslušnému slovenskému orgánu. Ak generálna prokuratúra vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike nezistí, informuje o tejto skutočnosti orgán členského štátu Európskej únie.

(5) Príslušný slovenský orgán v odpovedi na žiadosť podľa odseku 4 poskytne orgánu členského štátu Európskej únie informáciu o tom, či sa viedlo alebo vedie trestné konanie vo veci niektorých alebo všetkých rovnakých skutkov, ako sú tie, ktoré sú predmetom trestného konania uvedeného v žiadosti, a či sa vec týka tých istých osôb. V prípade vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike slovenský orgán poskytne svoje kontaktné údaje a informáciu o štádiu trestného konania, prípadne informáciu o povahe konečného rozhodnutia v danej veci. Príslušný slovenský orgán môže poskytnúť aj dodatočné informácie týkajúce sa akýchkoľvek súvisiacich skutkov, ktoré sú predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike.

(6) Príslušný slovenský orgán poskytne informácie na žiadosť podľa odseku 4 v lehote určenej orgánom členského štátu Európskej únie. Ak ide o väzobnú vec, urobí tak bezodkladne. Ak príslušný slovenský orgán nemôže žiadosti v určenej lehote vyhovieť, alebo ak lehota nebola určená a slovenský orgán nemôže vyhovieť žiadosti v primeranej lehote, informuje orgán členského štátu Európskej únie o dôvodoch a uvedie lehotu, v rámci ktorej vyžiadané informácie poskytne.

(7) Ak sa postupom podľa odsekov 1 až 6 potvrdí vedenie súbežného trestného konania v inom členskom štáte Európskej únie, slovenský orgán začne konzultácie s orgánom členského štátu Európskej únie o ďalšom postupe, ktorým by sa zabránilo nepriaznivým následkom

vedenia súbežného trestného konania. Konzultácie o ďalšom postupe môžu byť vedené aj prostredníctvom Eurojustu, najmä ak sa slovenský orgán a príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie nedohodnú na tom, v ktorom štáte bude konanie pokračovať. Slovenský orgán súčasne informuje orgán členského štátu Európskej únie aj o všetkých dôležitých procesných opatreniach, ktoré v priebehu vedenia týchto konzultácií v danej trestnej veci vykonal.

(8) Ak slovenský orgán v rámci konzultácií podľa odseku 7 dospeje k záveru o neúčelnosti pokračovania trestného stíhania v Slovenskej republike, podá podnet, aby bolo trestné stíhanie odovzdané členskému štátu Európskej únie, v ktorom sa vedie súbežné trestné konanie. Ak v rámci konzultácií podľa odseku 7 dôjde k dohode o sústreďení trestného konania v Slovenskej republike, slovenský orgán neodkladne informuje orgán členského štátu Európskej únie o výsledku trestného konania.

(9) Slovenský orgán v rámci konzultácií s orgánom členského štátu Európskej únie podľa odseku 7 neposkytne informácie, ktorých poskytnutie by bolo v rozpore s ochranou záujmov štátu podľa § 481.“

26. Príloha sa dopĺňa bodmi 5 až 7, ktoré znejú:

„5. Rámcové rozhodnutie Rady 2009/948/SVV z 30. novembra 2009 o predchádzaní kolíziám pri výkone právomoci v trestných veciach a ich urovnávaní (Ú. v. EÚ L 328, 15. 12. 2009).

6. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/SVV (Ú. v. EÚ L 101, 15. 4. 2011).

7. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV (Ú. v. EÚ L 335, 17. 12. 2011).“

Čl. III

Zákon č. 578/2004 Z. z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 720/2004 Z. z., zákona č. 351/2005 Z. z., zákona č. 538/2005 Z. z., zákona č. 282/2006 Z. z., zákona č. 527/2006 Z. z., zákona č. 673/2006 Z. z., zákona č. 272/2007 Z. z., zákona č. 330/2007 Z. z., zákona č. 464/2007 Z. z., zákona č. 653/2007 Z. z., zákona č. 284/2008 Z. z., zákona č. 447/2008 Z. z., zákona č. 461/2008 Z. z., zákona č. 560/2008 Z. z., zákona č. 192/2009 Z. z., zákona č. 214/2009 Z. z., zákona č. 8/2010 Z. z., zákona č. 133/2010 Z. z., zákona č. 34/2011 Z. z., zákona č. 250/2011 Z. z., zákona č. 362/2011 Z. z., zákona č. 390/2011 Z. z., zákona č. 512/2011 Z. z., nálezu Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 5/2012 Z. z., zákona č. 185/2012 Z. z., zákona č. 313/2012 Z. z., zákona č. 324/2012 Z. z., zákona č. 41/2013 Z. z. a zákona č. 153/2013 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 18 ods. 1 písm. b) celom texte sa za slovo „mal“ vkladá slovo „dočasne“.

2. V § 38 ods. 1 znie:

„(1) Za bezúhonného sa na účely tohto zákona považuje ten, kto nebol právoplatne odsúdený za

a) obzvlášť závažný trestný čin,²⁹⁾

b) trestný čin proti ľudskej dôstojnosti,^{29a)} trestný čin v súvislosti s detskou pornografiou,^{29b)} trestný čin obchodovania s ľuďmi alebo trestný čin zverenia dieťaťa do moci iného,^{29c)}

c) trestný čin prijímania úplatku, trestný čin podplácania alebo trestný čin nepriamej korupcie,³⁰⁾

d) úmyselný trestný čin spáchaný v súvislosti s výkonom zdravotníckeho povolania.“

Poznámky pod čiarou k odkazom 29a) až 29c) znejú:

„29a) § 199 až 203 Trestného zákona.

29b) § 368 až 370 Trestného zákona.

29c) § 179 až 181 Trestného zákona.“

3. V § 63 ods. 8 sa za slovo „povolania“ vkladá slovo „bezodkladne“ a na konci sa pripájajú tieto slová: „a zrušenie registrácie (§ 63b); spolu s oznámením údajov rozhodujúcich pre dočasné pozastavenie registrácie a zrušenie registrácie je zdravotnícky pracovník povinný predložiť osvedčené kópie dokladov preukazujúcich tieto údaje.“

4. V § 63a písm. b) sa za slovo „bol“ vkladá slovo „dočasne“.

5. V § 63b odsek 1 znie:

„(1) Komora zruší registráciu tomu,

a) kto požiadal o zrušenie registrácie v súvislosti s ukončením výkonu zdravotníckeho povolania,

b) kto prestal splňať podmienky na výkon zdravotníckeho povolania podľa § 31 ods. 1 písm. a) až d),

c) komu bol právoplatným rozhodnutím súdu uložený doživotný zákaz výkonu zdravotníckeho povolania.^{41aa)},

d) kto porušil povinnosť podľa § 80 ods. 1 písm. l) a bola mu uložená pokuta podľa § 82 ods. 5 písm. b).“

Poznámka pod čiarou k odkazu 41aa znie:

„41aa) § 61 ods. 4 Trestného zákona.“

6. V § 63c sa za prvú vetu vkladá nová druhá veta, ktorá znie: „Ak bola registrácia zdravotníckemu pracovníkovi zrušená z dôvodu podľa § 63b ods. 1 písm. d), môže zdravotnícky pracovník požiadať o obnovenie registrácie najskôr po uplynutí dvoch rokov od zrušenia registrácie.“

7. V § 68 ods. 12 sa za slová „povolenia (§ 11)“ vkladá čiarka, spojka „a“ sa vypúšťa a na konci sa pripájajú tieto slová: „a na vydanie povolenia na prevádzkovanie prírodných liečebných kúpeľov alebo kúpeľných liečební podľa osobitného predpisu^{9b)}“.

8. Za § 72 sa vkladá § 72a, ktorý znie:

„§ 72a

Zdravotnícky pracovník je povinný bezodkladne oznámiť komore údaje rozhodujúce pre dočasné pozastavenie licencie (§ 73) a zrušenie licencie (§ 74) a predložiť osvedčené kópie dokladov preukazujúcich tieto údaje.“

9. V § 73 ods. 1 písm. c) sa za slovo „mä“ vkladá slovo „dočasný“.

10. § 74 sa dopĺňa odsekom 6, ktorý znie:

„(6) Ak komora zrušila licenciu podľa § 74 písm. b) na základe právoplatného rozhodnutia súdu o doživotnom zákaze výkonu zdravotníckeho povolania,^{41a)} nemôže vydať novú licenciu.“

11. V § 79 ods. 2 sa vypúšťa písmeno b).

Doterajšie písmená c) a d) sa označujú ako písmená b) a c).

12. V § 79 ods. 3 písm. a) sa slová „odseku 2 písm. c)“ nahrádzajú slovami „odseku 2 písm. b)“.

13. V § 79 ods. 3 písm. b) sa slová „odseku 2 písm. c) a d)“ nahrádzajú slovami „odseku 2 písm. b) a c)“.

14. V § 79 sa za odsek 3 vkladá nový odsek 4, ktorý znie:

„(4) Poskytovateľ, ktorý je držiteľom povolenia alebo držiteľom licencie na výkon samostatnej zdravotníckej praxe, je ďalej povinný bezodkladne oznamovať

a) orgánu činnému v trestnom konaní^{55ja)} a úradu práce, sociálnych vecí a rodiny ako orgánu sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately podľa osobitného predpisu,^{55jb)} v ktorého obvode sa maloletá osoba zdržiava, podozrenie na sexuálne zneužívanie^{55jc)} alebo iné zneužívanie^{55jd)} maloletej osoby, znásilnenie^{55je)} maloletej osoby, sexuálne násilie^{55jf)} voči maloletej osobe, sexuálne vykorisťovanie^{55jg)} maloletej osoby, súlož medzi príbuznými,^{55jh)} ktorá sa týka maloletej osoby, týranie^{55ji)} alebo zanedbávanie^{55jj)} maloletej osoby,

b) orgánu činnému v trestnom konaní^{55ja)} a obci, v ktorej územnom obvode sa plnoletá osoba, ktorá nie je spôsobilá na právne úkony alebo ktorej spôsobilosť na právne úkony je obmedzená, zdržiava, podozrenie na znásilnenie^{55je)} takej osoby, sexuálne násilie^{55jf)} voči takejto osobe, sexuálne vykorisťovanie^{55jk)} alebo iné zneužívanie^{55jl)} takejto osoby, súlož medzi príbuznými,^{55jh)} ktorá sa týka takejto osoby, týranie^{55ji)} alebo zanedbávanie^{55jm)} takejto osoby.“

Doterajšie odseky 4 až 9 sa označujú ako odseky 5 až 10.

Poznámky pod čiarou k odkazom 55ja až 55jm znejú:

„55ja) § 10 ods. 1 Trestného poriadku.

55jb) § 73 ods. 2 zákona č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kuratele a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

55jc) § 201, 201a, 201b a 202 Trestného zákona.

55jd) Napríklad § 179 až 181 Trestného zákona.

55je) § 199 Trestného zákona.

55jf) § 200 Trestného zákona.

55jg) Napríklad § 179, 368, 371 a 372 Trestného zákona.

55jh) § 203 Trestného zákona.

55ji) Napríklad § 208 a 420 Trestného zákona.

55jj) Napríklad § 155 až 158, 171 až 173, 174, 175, 176, 205 až 207 a 209 až 211 Trestného zákona.

55jk) Napríklad § 179, 367, 371 a 372 Trestného zákona.

55jl) Napríklad § 179 Trestného zákona.

55jm) Napríklad § 155 až 158, 171 až 174, 176, 207, 209 a 210 Trestného zákona.“.

15. V § 80 ods. 1 písmeno c) znie:

„c) oznámiť komore

1. údaje na zápis do registra, oznamovať zmenu údajov a predkladať doklady o zmene údajov (§ 63 ods. 2),

2. údaje a predložiť osvedčené kópie dokladov podľa § 63 ods. 8,

3. údaje a predložiť osvedčené kópie dokladov podľa § 72a,“.

16. V § 80 sa odsek 1 dopĺňa písmenom l), ktoré znie:

„l) počas krízovej situácie^{58f)} vykonať povinnosť uloženú príslušnými orgánmi na zabezpečenie poskytovania zdravotnej starostlivosti.“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 58f znie:

„58f) Čl. 1 ods. 4 ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu.“.

17. V § 82 ods. 1 písm. a) sa slová „odseku 6“ nahrádzajú slovami „odseku 7“.

18. V § 82 ods. 1 písm. b) sa slová „ods. 2 písm. a) až d)“ nahrádzajú slovami „§ 79 ods. 2 písm. a) až c), § 79 ods. 4 písm. a) a b)“.

19. V § 82 ods. 2 písm. a) sa slová „ods. 4 písm. a) a b)“ nahrádzajú slovami „§ 79 ods. 5 písm. a) a b)“.

20. V § 82 ods. 2 písm. b) sa slová „ods. 2 písm. a) a b) a ods. 4 písm. c) a d)“ nahrádzajú slovami „§ 79 ods. 2 písm. a), § 79 ods. 4 písm. a) a b) a § 79 ods. 5 písm. c) a d)“.

21. V § 82 odsek 5 znie:

„(5) Ministerstvo zdravotníctva uloží pokutu

a) až do 1 500 eur osobe, ak osoba používa profesijný titul v rozpore s § 37b,
b) až do 3 300 eur zdravotníckemu pracovníkovi, ak poruší povinnosť podľa § 80 ods. 1 písm. 1); rovnopis rozhodnutia o uložení pokuty ministerstvo zdravotníctva bezodkladne zašle komore príslušnej na registráciu zdravotníckych pracovníkov.“.

22. V § 83 odsek 2 znie:

„(2) Účastníkom konania o uložení pokuty je držiteľ povolenia, držiteľ licencie na výkon samostatnej zdravotníckej praxe, zdravotnícky pracovník alebo osoba, ktorá používa profesijný titul v rozpore s § 37b, a úrad pre dohľad, ak sa konanie začalo na jeho podnet.“.

23. Za § 102m sa vkladá nový § 102n, ktorý znie:

„§ 102n
Prechodné ustanovenie
k úpravám účinným od 1. augusta 2013

Podmienka na výkon zdravotníckeho povolania podľa § 31 ods. 1 písm. d) u zdravotníckeho pracovníka, ktorý vykonáva zdravotnícke povolanie k 31. júlu 2013, sa považuje za splnenú, ak tento zdravotnícky pracovník spĺňa podmienku na výkon zdravotníckeho povolania podľa § 31 ods. 1 písm. d) podľa predpisov účinných do 31. júla 2013.“.

24. Príloha č. 1 sa dopĺňa bodom 7, ktorý znie:

„7. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV (Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2011).“.

Čl. IV

Zákon č. 179/2011 Z. z. o hospodárskej mobilizácii a o zmene a doplnení zákona č. 387/2002 Z. z. o riadení štátu v krízových situáciách mimo času vojny a vojnového stavu v znení neskorších predpisov sa dopĺňa takto:

V § 32 ods. 2 sa na konci pripája čiarka a tieto slová: „ak osobitný zákon neustanovuje inak^{48a)}“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 48a znie:

„48a) § 82 ods. 5 písm. b) zákona č. 578/2004 Z. z. v znení zákona č. .../2013 Z. z.“.

Čl. V

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. augusta 2013.

prezident Slovenskej republiky

predseda Národnej rady Slovenskej republiky

predseda vlády Slovenskej republiky

i. Changing the meaning of good repute

Compared to the draft amendment there was a positive change in the concept of the term good repute. But with the notion of loss good repute we must not forget the context of the Act in the Penal Code, which was extended to two offenses (violations of obligations in a crisis situation and avoidance of duties in a crisis situation), which were added in connection with the healthcare professionals.

<p>§ 38 par. 1 of the Act. 578/2004 Z. z. on health care providers, health workers and professional organizations in the health and amending certain laws:</p>		
<p>The current wording of good repute</p>	<p>The proposed wording</p>	<p>Adopted text</p>
<p>(1) A person with good repute for the purposes of this Act is considered a person who has not been convicted for</p> <p>a) a particularly serious offense, 29)</p> <p>b) the offense of accepting a bribe, for bribery crime and the offense of indirect corruption, 30)</p> <p>c) intentional offense in connection with the performance of healthcare profession.</p>	<p>(1) A person with good repute for the purposes of this Act is considered a person who has not been convicted for</p> <p>a) a criminal offense which matter is connected with the performance of healthcare profession or for an offense committed intentionally, 29)".</p> <p>b) the offense of accepting a bribe, for bribery crime and the offense of indirect corruption, 30)</p> <p>c) violation of duties in a crisis situation or crime avoidance of duties in a crisis situation, 30a)". * (amendment of Member of Parliament for SMER-SD Mr. Valocký)</p>	<p>1) A person with integrity for the purposes of this Act, a person who has not been convicted for</p> <p>a) a particularly serious offenses, 29)</p> <p>b) an offense against human dignity, 29a) an offense in connection with child pornography, 29b) The offense of human trafficking or child custody to another power, 29c)</p> <p>c) the offense of accepting a bribe, for bribery crime and the offense of indirect corruption, 30)</p> <p>d) intentional offense in connection with the performance of healthcare profession. "</p>

ii/ Crisis situations and authority to the Ministry of Health impose a fine resulting in a 10-years exclusion from health care profession without a court decision- the adopted text does not differ from the proposed wording of the law- After commenting of the President of The Slovak republic, this period was changed to two years, no other changes were done.

- **Switch the imposition of penalties for health workers from the district offices to the Ministry of Health,**
- **The consequence- 2 years without the possibility to perform health work - this will happen without a court decision,**
- **10 times the higher fine for healthcare professionals than that imposed on other people for do not fulfill working obligations,**
- **Introduction of self-accusatory obligations of doctor- report him/her/self about the breach of good repute**

<p>Draft Ministry of Justice and amendment of the Member of the National Council of the Slovak Republic Jozef Valocký</p> <p>(amendment to § 63b of Act no. 578/2004 Coll. concerning healthcare providers, health workers and professional organizations in the health and amending certain laws- the proposed wording does not differ from the adopted text of the law:</p>		
The current wording	The proposed wording	Adopted text

<p>§ 63b Cancellation of registration</p> <p>(1) The Chamber will cancel the registration to those who</p> <p>a) applied for cancellation of the registration in connection with termination of healthcare profession,</p> <p>b) has ceased to fulfill the conditions for the performance of healthcare profession according to § 31 par. 1 point. a) to d).</p> <p>(2) Chamber will decide cancellation of the registration within 30 days from the date on which he became aware of the facts referred to in paragraph 1. The decision to cancel registration will be delivered to healthcare worker and in case the employees to her/his employer also.</p>	<p>6. In § 63b paragraph 1 reads:</p> <p>"(1) The Chamber shall cancel the registration to those,</p> <p>a) who has applied for cancellation of the registration in connection with the termination of healthcare profession,</p> <p>b) has ceased to fulfill the conditions for performance of healthcare profession according to § 31 paragraph. 1 point. a) to d),</p> <p>c) who was prohibited lifetime the performance of healthcare profession.41a) ".</p> <p>d) has breached an obligation according to § 80 paragraph. 1 point. h) and was fined according to § 82 paragraph. 5 point. b). '</p> <p><i>Statement of reasons:</i></p> <p><i>As a reason for canceling the registration of health professionals is added a breach of duty during the crisis perform an obligation imposed by the competent authorities to ensure the provision of health care, a breach of this obligation will be decided by the Ministry of Health of the Slovak Republic. Under this decision, the relevant Chamber cancels healthcare professional registration.</i></p> <p>In § 63c behind the first sentence following new second sentence, which reads: "If the registration of healthcare professional was canceled due according to § 63b paragraph. 1 point. d), health care worker may ask for restoration earliest after the expiration of ten years from the cancellation of the registration " "</p>	<p>6. In § 63b paragraph 1 reads:</p> <p>"(1) The Chamber shall cancel the registration to those,</p> <p>a) who has applied for cancellation of the registration in connection with the termination of healthcare profession,</p> <p>b) has ceased to fulfill the conditions for performance of healthcare profession according to § 31 paragraph. 1 point. a) to d),</p> <p>c) to those who was imposed by the court decision a lifetime ban on the performance of health povolania. 41a)</p> <p>d) has breached an obligation according to § 80 paragraph. 1 point. h) and was fined according to § 82 paragraph. 5 point. b). '</p> <p>In § 63c behind the first sentence following new second sentence, which reads: "If the registration of healthcare professional was canceled due according to § 63b paragraph. 1 point. d), health care worker may ask for restoration earliest after the expiration of two years from the cancellation of the registration. ".."</p> <p>Plus self-accusatory paragraph</p> <p>§ 72a</p> <p>Healthcare worker is obliged immediately notify the Chamber information decisive for the temporary suspension of the license (§ 73) and the withdrawal of the license (§ 74) and submit certified</p>
--	--	---

iii/ Changes in the Penal Code

**The draft changes in Penal Code introduces vague constituent elements that are very similar to military criminal offenses, even the more stringent due to the wide range of undefined procedure-
adopted text of the law is not different from the proposed text:**

Proposed wording	Adopted text
------------------	--------------

"§ 290a

Infringements of obligations under a crisis situation

(1) Any person who in emergency situation refuses to perform or intentionally fails obligation imposed by public authorities on national defense and maintain its safety, to protect the life and health of persons, protection of property, the respect for fundamental rights and freedoms, to avert danger or to restore the disturbed economy, particular the proper functioning of the supply, transport and public services in the municipalities and the proper functioning of constitutional bodies shall be punished by imprisonment of up to two years.

(2) imprisonment for two to five years the offender will be punished if commits the criminal offense referred to in paragraph 1

a) and causes grievous bodily harm or death, or

b) by more serious manner.

§ 290b

Evading the performance of duties in a crisis situation

(1) Any person who in a crisis situation by the intention of avoiding the obligations imposed by public authorities on national defense and maintain its safety, to protect the life and health of persons, protection of

"§ 290a

Infringements of obligations under a crisis situation

(1) Any person who in emergency situation refuses to perform or intentionally fails obligation imposed by public authorities on national defense and maintain its safety, to protect the life and health of persons, protection of property, the respect for fundamental rights and freedoms, to avert danger or to restore the disturbed economy, particular the proper functioning of the supply, transport and public services in the municipalities and the proper functioning of constitutional bodies shall be punished by imprisonment of up to two years.

(2) imprisonment for two to five years the offender will be punished if commits the criminal offense referred to in paragraph 1

a) and causes grievous bodily harm or death, or

b) by more serious manner.

§ 290b

Evading the performance of duties in a crisis situation

(1) Any person who in a crisis situation by the intention of avoiding the obligations imposed by public authorities on national defense and maintain its safety, to protect the life and health of persons, protection of

--	--

Possible grounds of the unconstitutionality the present amendment to Act

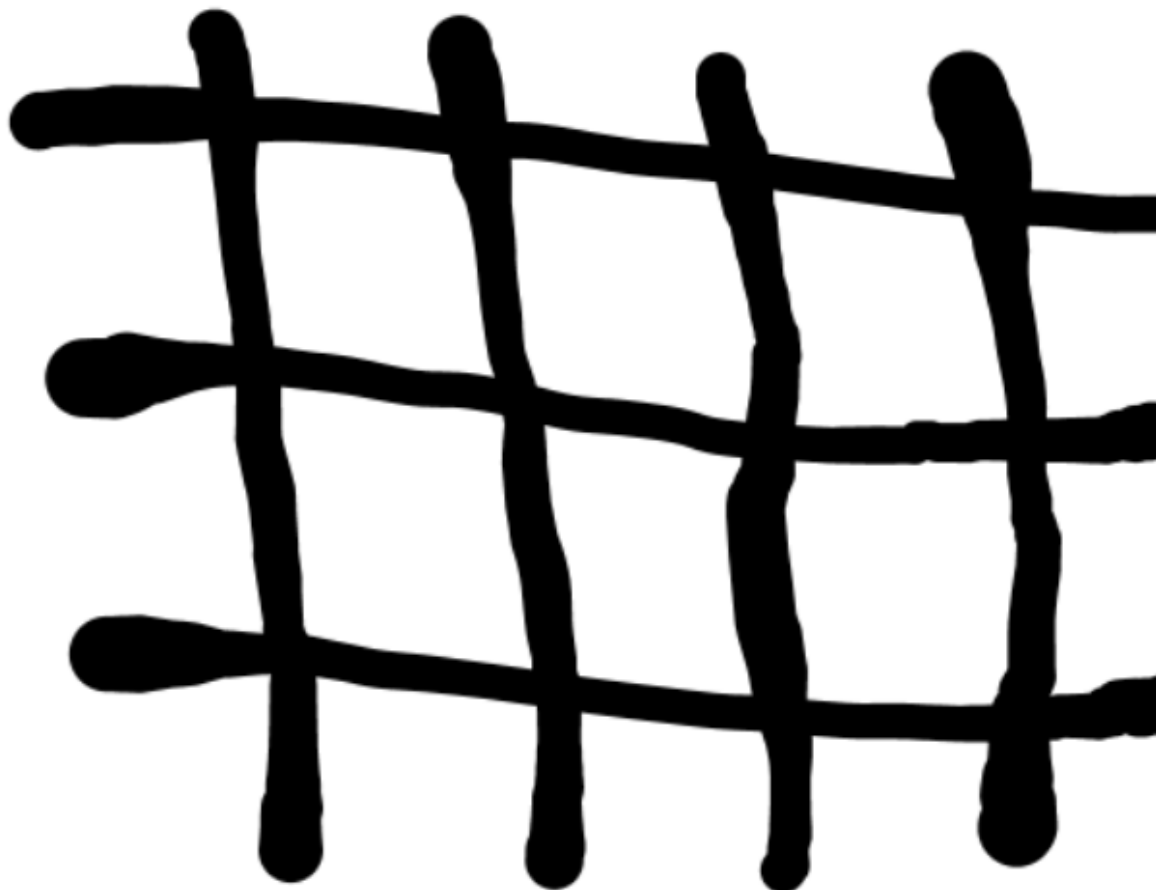
- 1 unconstitutional restriction of the right to practice the profession,
- 2 insufficient definition of conditions for application of emergency which allow misuse of the possibility of declaring state of emergency as a means of restricting legitimate right of health care worker to give notice of withdrawal
- 3 restriction freedom of movement and freedom of movement of workers as a cornerstone of the EU,
- 4 cancellation of the possibility to practice - penalties that are criminal in nature has carried out by a government that can not and is not an independent arbiter in a case of declared emergency situation, withdrawal of registration / license / without trial for 2 years.
- 5 possible violation of the principle of "ne bis in idem"
- 6 discrimination against other citizens,
- 7 imbalance of rights and obligations,
- 8 imbalance of the necessitating a good repute towards other professions, unconstitutional and unwarranted restriction on the right to perform the profession

Petícia Národnej rade SR

Stop kriminalizácii – Zdravotníci nie sú zločinci!

My, občania Slovenskej republiky, zásadne odmietame kriminalizáciu zdravotníckych pracovníkov, prijatú na základe návrhu poslanca NR SR Jozefa Valockého k Trestnému zákonu, pretože zhoršuje už aj tak katastrofálne podmienky pacientov a zdravotníckych pracovníkov. Žiadame Národnú radu SR, aby:

1. stavovské organizácie v zdravotníctve (komory) nemohli bez rozhodnutia súdu o vine zdravotníckeho pracovníka, iba na základe rozhodnutia Ministerstva zdravotníctva SR, zrušiť registráciu a zabrániť mu tak vo výkone povolania na 2 roky a aby MZ SR nemohlo ukladať zdravotníkom desaťnásobne vyššie pokuty v porovnaní s inými občanmi;
2. bol z Trestného zákona vypustený trestný čin porušovania povinností za krízovej situácie a trestný čin vyhýbania sa výkonu povinností za krízovej situácie v znení prijatom Národnou radou SR;
3. vláda Slovenskej republiky nemohla zneužívať inštitút núdzového stavu na zabránenie slobodnej voľby zamestnania zdravotníckych pracovníkov v rámci Európskej únie a aby niesla zodpovednosť za zneužitie núdzového stavu.





FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MÉDECINS SALARIÉS
EUROPEAN FEDERATION OF SALARIED DOCTORS

Dr Enrico Reginato, President

Martin Schulz President of the European Parliament	Maroš Šefčovič Vice-President of the European Commission responsible for Inter-Institutional Relations and Administration, Interim Commissioner for Health and Consumer Policy
José Manuel Barroso President of the European Commission	
Robert Fico predseda vlády SR - Prime minister of SR	
Pavol Paška predseda NR SR - President of the National Council of the Slovak Republic	Richard Raši predseda Výboru NR SR pre zdravotníctvo- Chairman of the Committee for Health
Petr Nečas předseda vlády České republiky- Prime Minister of the Czech Republic	Dr Milan Kubek Prezident ČLK- President of the Czech Medical Chamber
Dr Marián Kollár Prezident SLK- President of the Slovak Medical Chamber	

Brussels, 18 October 2012

Dear President,

The delegates of the European Federation of Salaried Doctors (FEMS) gathering in General Assembly in Strasbourg 12-13 October 2012 expressed concerns on the situation of doctors in the Slovak Republic and adopted unanimously a motion to support their colleagues, which you will find here attached.

Yours sincerely,

Dr Enrico Reginato
FEMS President



**FEDERATION EUROPEENNE DES MEDECINS SALARIES
EUROPEAN FEDERATION OF SALARIED DOCTORS**

Registered Office/Siège
Social :
39, rue Victor Massé
F-75009 Paris/France

<http://www.fems.net>

Presidency:
Dr. Claude Wetzel
Hôpitaux Universitaires
F-67098 Strasbourg/France
Tel +33 3 88 12 70 75 ou 76
GSM +33 6 60 55 56 16
Fax +33 3 88 12 70 74
claudewetzel@chru-strasbourg.fr

Permanent Secretariat:
Rue Guimard 15
B-1040 Brussels/Belgium
Tel. +32 2 736 60 66
Fax +32 2 732 99 72
e-mail: info@fems.net

Date:	13-10-2012	Document:	F12-073 EN FIN
Motion adopted unanimously at FEMS General Assembly in Strasbourg, 13th October 2012			

FEMS and other European medical organizations followed with concern the situation in Slovakia in 2011. We fully supported our Slovak colleagues and their requirements at all time. The state of emergency in Slovakia was unprecedented in the European Union. We believe that this situation will not be repeated.

FEMS calls on the Government of the Slovak Republic to meet its obligations resulting from the Memorandum signed by the Slovak Government and LOZ in December 2011. Compliance with the commitments are an essential attribute of a democratic society and the basis of trust of citizens to the state. We are convinced that the government of the Slovak Republic has an interest in such trust.

Dr Cl. WETZEL

FEMS President



FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MÉDECINS SALARIÉS
EUROPEAN FEDERATION OF SALARIED DOCTORS

Dr Enrico Reginato, President

Robert Fico
Prime Minister of SR
Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie slobody 1
813 70 Bratislava

Brussels, 22 November 2012

Dear Prime Minister

FEMS attentively had monitored the developments in the health sector in Slovakia for a long time. We have repeatedly expressed our support to LOZ and Slovak doctors in their efforts to improve the health care system and working conditions of health care workers in Slovakia.

The situation in Slovakia and the attacks against our colleagues late, last year, were unprecedented in the European Union. We believed that such a situation would not be repeated.

Surprisingly, we observed an unacceptable attack on a representative of LOZ, Dr. Peter Blaško- Vice-President of LOZ, President of LOZ in the Faculty Hospital Žilina and delegate of LOZ to FEMS.

Laws in the European Union guarantee the freedom of expression and association, including the activities of trade unions and, in fact, without penalties by the employer or other bodies.

Any procedures, that is contrary with this, conflict with the principles of European democracy.

We strongly demand responsible representatives of the Government and the Ministry of Health to determine responsibility against those who violate these principles.

Dr Enrico Reginato
FEMS-President

FEMS Permanent Secretariat - Rue Guimard 15 - B-1040 Brussels/Belgium

Tel. +32 27 36 60 66, Skype: FEMS.secretariat - Fax +32 27 32 99 72 - e-mail: info@fems.net – <http://www.fems.net>



FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MÉDECINS SALARIÉS
EUROPEAN FEDERATION OF SALARIED DOCTORS

Dr Enrico Reginato, President

Zuzana Zvolenská,
Minister of Health of Slovak Republic,
Ministerstvo zdravotníctva SR,
Limbová 2, P.O. BOX 52,
837 52 Bratislava 37, e-mail: office@health.gov.sk

Brussels, 22 November 2012

Dear Minister of Health

FEMS attentively had monitored the developments in the health sector in Slovakia for a long time. We have repeatedly expressed our support to LOZ and Slovak doctors in their efforts to improve the health care system and working conditions of health care workers in Slovakia.

The situation in Slovakia and the attacks against our colleagues late, last year, were unprecedented in the European Union. We believed that such a situation would not be repeated.

Surprisingly, we observed an unacceptable attack on a representative of LOZ, Dr. Peter Blaško- Vice-President of LOZ, President of LOZ in the Faculty Hospital Žilina and delegate of LOZ to FEMS.

Laws in the European Union guarantee the freedom of expression and association, including the activities of trade unions and, in fact, without penalties by the employer or other bodies.

Any procedures, that is contrary with this, conflict with the principles of European democracy.

We strongly demand responsible representatives of the Government and the Ministry of Health to determine responsibility against those who violate these principles.

Dr Enrico Reginato
FEMS-President

FEMS Permanent Secretariat - Rue Guimard 15 - B-1040 Brussels/Belgium

Tel. +32 27 36 60 66, Skype: FEMS.secretariat - Fax +32 27 32 99 72 - e-mail: info@fems.net – <http://www.fems.net>



FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MÉDECINS SALARIÉS
EUROPEAN FEDERATION OF SALARIED DOCTORS

Dr Enrico Reginato, President

MUDr. Štefan Volák,
Director of the Faculty Hospital in Žilina,
Fakultná nemocnica s poliklinikou Žilina,
ul.Vojtecha Spanyola 43,
012 07 Žilina

Brussels, 22 November 2012

Dear Director

FEMS attentively had monitored the developments in the health sector in Slovakia for a long time. We have repeatedly expressed our support to LOZ and Slovak doctors in their efforts to improve the health care system and working conditions of health care workers in Slovakia.

The situation in Slovakia and the attacks against our colleagues late, last year, were unprecedented in the European Union. We believed that such a situation would not be repeated.

Surprisingly, we observed an unacceptable attack on a representative of LOZ, Dr.Peter Blaško- Vice-President of LOZ, President of LOZ in the Faculty Hospital Žilina and delegate of LOZ to FEMS.

Laws in the European Union guarantee the freedom of expression and association, including the activities of trade unions and, in fact, without penalties by the employer or other bodies.

Any procedures, that is contrary with this, conflict with the principles of European democracy.

We strongly demand responsible representatives of the Government and the Ministry of Health to determine responsibility against those who violate these principles.

Dr Enrico Reginato
FEMS-President

FEMS Permanent Secretariat - Rue Guimard 15 - B-1040 Brussels/Belgium

Tel. +32 27 36 60 66, Skype: FEMS.secretariat - Fax +32 27 32 99 72 - e-mail: info@fems.net – <http://www.fems.net>



FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MÉDECINS SALARIÉS
EUROPEAN FEDERATION OF SALARIED DOCTORS

Dr Enrico Reginato, President

Robert Fico
Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody
1 813 70 Bratislava
e-mail: info@vlada.gov.sk

Zuzana Zvolenská
Minister of Health of Slovak Republic
Ministerstvo zdravotníctva SR
Limbová 2
P.O. BOX 52
837 52 Bratislava 37
e-mail: office@health.gov.sk

Pavol Paška
Národná rada Slovenskej Republiky
Námestie Alexandra Dubčeka 1
812 80 Bratislava 1
e-mail: info@nrsl.sk

At its regular meeting, held on 19/01/2013 in Florence, the Board of the European Federation of Salaried Doctors (FEMS) discussed about the future of the EU healthcare.

Official documents of the European Commission expect a significant change in the healthcare workers demography, with, by 2020, a lack of more than 13% of doctors. It means that, due to free circulation, EU doctors will move towards Member States with better working conditions and salaries; on the other side, Member States will make "golden bridges" to attract doctors, in order to be in conditions to let their health structures work.

It will be, therefore, a strong interest of EU Member States to keep their

Dr Enrico Reginato, President

doctors inside the National borders through favourable working and salary conditions. This phenomenon has been already present for years in Countries like Germany, France, UK, that attract doctors coming from EU Member States and will be more and more extended.

FEMS is very concerned about the working conditions of doctors, being also aware of their consequences on the citizens' quality of healthcare and we think that EU politicians should share the same concern. It just the case of underlining that "quality" in healthcare means "reduction of costs" for the public finances, and in these times of economical crisis, the best way to save money is not through the cuts to the resources of the health systems, but commit to improve the performance of National Health Systems. EU Commission made a series of recommendations in this direction.

Slovakia is actually following a policy that, in our opinion, goes towards the opposit direction and FEMS has, recently, taken position on the working conditions of Slovak Doctors.

Now we took knowledge of the proposed changes in the Slovak legislation concerning the new law on restrictions imposed on doctors in case of emergency. Inter alia, there is a proposed change in the law by which the Ministry of Health can withdraw physician's licence for the term up to 10 years in an administrative extrajudicial procedure in he fails to perform his labour duty in such emergency cases.

FEMS expresses its strong opposition against declaring a state of emergency in an EU member state in the time of peace and in absence of any objective disaster (force majeure). This legal instrument is provided for as an extraordinary measure in extraordinary circumstances which justify a temporary labour duty to prevent an imminent danger for life or welfare of the population (art. 8 of the International covenant on civil and political rights). Apart from that, the restrictions imposed by the state cannot be discriminatory, i.e. they cannot be imposed upon just a limited group of citizens depending on their personal circumstances. Therefore, the state of emergency cannot justify certain measures be imposed only upon health professionals, but should equally involve all citizens, regardless their profession. In a state of emergency, non-healthcare strictly defined scope. These principles, in our view, would not be sufficiently respected by the Slovak legislature if such proposal would be approved by the Slovak Parliament.



In terms of extrajudicial disciplinary procedures, it is our view that any procedure for a professional misconduct should be held only by a competent independent medical professional authority (like medical chamber) with a possibility to have recourse to an independent court established by law. Administrative procedure, conducted by the ministry as an authority controlled by the executive branch or even by the minister as a political figure, does not meet the guarantees to be processed, found guilty and disciplined only by an independent court instituted by law (art. 14 of the International covenant on civil and political rights). The withdrawal of practice licence in case of misconduct is not a sanction of an administrative, but rather of the penal nature. The sanction of licence withdrawal has the effect "punitur quia peccatum est" (the wrongdoer should be sanctioned because he committed a wrong) and not the effect of controlling the quality of medical services which is the primary scope to regulate the medical profession. A doctor who has committed a wrong is, in most occasions, completely competent to provide medical services, therefore it is not the case to withdraw his licence, that would not be done because of lack of competence, but rather in order to punish him for something that he did, being aware of the responsibilities that had been expected from him. It is, therefore, needed to distinguish between the withdrawal of practice licence because of lack of competence and because of a wrong committed.

Therefore, we urge the Slovak government and the Parliament of the Slovak republic not to support these legislative proposals that are in contrary with ensuring the internationally recognized guarantees as set forward in this statement.

But, mostly, against the interest of a well working Healthacare System, and it would damage not only the Sovak Doctors but all Slovakian Citizens. Therefore, we, once more, solicit the Slovakian Authorities to consider the healthcare workers' conditions as a strategic National interest.

FEMS President:
Dr. Enrico Reginato

Florence January 19th 2013

Dr Enrico Reginato, President

Brussels April 12th 2013

Robert Fico
Prime Minister of Slovak Republic
Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie slobody 1
813 70 Bratislava

Dear Mr. Prime Minister,

As President of FEMS (Fédération Européenne des Médecins Salariés, European Federation of Salaried Doctors), representative of trade unions of doctors of the EU Member States as well as outside the EU, I received information on the status of the Slovak partners and I would like to address that issue.

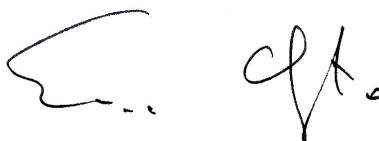
The Director of the hospital refused to release our 1-st Vice-President of FEMS and Vice-President of LOZ, Dr. Pavel Oravec to attend the FEMS Board meeting held on January 19-th 2013, as the director of a hospital in Vyšné Hágy had not considered this meeting as trade union activity under the Labor Code. Among many cases I have been informed about, the President of the Slovak Doctors' Trade Union Association (LOZ) Dr. Peter Visolajský was mistreated and bullied. His personal evaluation was revoked for a minor administrative error that, to the best of my knowledge, has not happened to any other Slovak doctor. The Director of the hospital in Nitra, who is also a Member of the Slovak Parliament, had not granted Dr. Visolajsky, President of LOZ, time off to meet with the President of the Slovak Republic Ivan Gašparovič to which he is entitled under the Labour Code. Unfortunately, such practices of bullying and mistreating of the LOZ representatives happen in many Slovak hospitals according to my knowledge. We consider such situation within the European Union as a sad rarity. Let me express my regret about the pressure exerted against the LOZ representatives.

Dear Mr Prime Minister,

I ask you if it could be possible for us to meet in person and discuss the situation. We find it unacceptable that the ruling political party in Slovakia, which is organized in the Party of European Socialists, creates pressure against one of the legitimate trade unions. FEMS leadership will attend the conference of representatives of doctors' trade union from the V4 countries in Bratislava April 20 - 21, 2013. It would be much appreciated if we could meet with you during those days and discuss the situation.

With best regards

Dr. Enrico Reginato
President of FEMS



MINISTERKA ZDRAVOTNÍCTVA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Zuzana ZVOLENSKÁ

Bratislava 28. 5. 2013
Číslo: Z25171-2013-KO

To whom it may concern,

Let me respond to your appeal, which you sent me and in which you focus on legislation concerning performance of medical profession in the Slovak Republic.

Firstly I need as very important to emphasize that draft law amendment in Criminal code, which you mention, amends/adds new criminal offences, which are possible to be committed in the crisis situation. This does not distinguish between any persons who break the duties during the crisis or who avoid their duties during the crisis. Important aspect of this amendment is its close linkage to constitutional Law No. 227/2002 of Collection of Laws on safety of state in time of war, warfare and state of emergency as amended, which regulates crisis situation or time in which the state safety is undermined or in danger, and constitutional bodies may to declare war, warfare and state of emergency provided that all conditions stated in this law are met.

Among basic roles of public powers in time of war, warfare or state of emergency belong also to take any necessary measures which lead to protection of lives and health of persons. These measures may concern everybody regardless of profession, and therefore I strictly deny any claims, that it is a criminalization of health profession.

Committing any of these criminal offences by physicians or any other medical professions, is even more serious in terms that each physician is obliged, upon performing his profession, to provide healthcare to patients in every situation. The same applies for non-performing the duty of care imposed by relevant bodies in order to ensure healthcare providing during crisis situation.

I must again stress that crisis situation is not influenced by wilfulness of the Ministry of Health of the Slovak Republic, but it is declared by constitutional organs in compliance with the mentioned Law No. 227/2002. Therefore I consider as correct in this connection, to adopt also such sanctions which are intertwined with performance of medical profession.

Draft amendment does not change anything related to powers of the state bodies (to declare war as a result of crisis situation, warfare or state of emergency) to the necessary extent and for necessary time period, according to threat seriousness, to limit fundamental rights and freedoms and impose on the affected territory the duty to provide supplements, to maintain roads and railroads, transport; to run plumbing; to produce and distribute electricity and gas and heating; to provide healthcare; to maintain public order or to remove damages.

This legislation is not in any way contrary to ILO Abolition of Forced Labour Convention, 1957 (No. 105), which binds the Parties to the Convention to suppress and not to make use of any form of forced or compulsory labour as a means of political coercion or education or as a punishment for holding or expressing political views or views ideologically opposed to the established political, social or economic system, as a method of mobilising and using labour for purposes of economic development, as a means of labour discipline, as a

punishment for having participated in strikes, as a means for racial, social, national or religious discrimination.

Even the crisis situation is the period when national security could be compromised. It is therefore the role of the State to establish and regulate what institution and how should act as a rule in certain situations. As the Ministry of Health is the central body of the State administration for health care and health protection, it has an obligation to ensure the most effectively constitutional rights of citizens to protect their health by its regulatory as well as decision-making activities taking into account that the level of the sanction that may be imposed to health professional must reflect the importance of interest protected by law, which in this case is the protection of life and health. However the proposed legislation does not deprive respective professional chambers deciding whether the law requirements for cancellation of registration have been met. Any person, who feels aggrieved for their rights, has the option of going to court. This constitutional right cannot take away anyone and the proposed legislative amendment does respect it.

The proposed possibility of imposing fines and subsequent cancellation of registration is suggested not only for physicians, but also for health workers in general, because their actions could have serious consequences of threats to life and health. At last, you are surely informed about the events in 2011 in Slovakia that resulted in a declaration of state of emergency. The Slovak Government had to take this step in the context of the mass resigning of doctors who, following their resignations did not come to work and as a reason they stated sick leave. To ensure the provision of health care, military doctors from abroad had to intervene.

To whom it may concern,

Let me inform you that the Ministry of Health in accordance with the Government Manifesto addresses many important issues related to improvement of health care functioning, including doctors remuneration. Moreover, I have always stressed that I am ready to discuss constructively and substantively any problem and seek optimal solutions. Providing that they are on the basis of respect for reality in which we find ourselves, of rational and positive attitude to patients and our citizens mainly.

With regards



European Federation
of Salaried Doctors
Permanent Secretariat
Rue Guimard 15
B-1040 Brussels/Belgium

Date:	11-05-2013	Document:	F13-033 EN
Title:	FEMS Statement on the current situation in Slovakia and the effort of politicians to criminalize doctors in Slovakia, adopted by the General Assembly in Budapest 11 May2013		
Submitted by	FEMS - Board		

Statement of FEMS GA on the current situation in Slovakia and the effort of politicians to criminalize doctors in Slovakia

FEMS General Assembly is deeply concerned with the draft amendment to the Criminal Code and the Law on Health Care Providers, which are discussed in the Parliament of the Slovak Republic.

There are a number of objections to the draft. Among them, the draft law does not respect the independence of the professional chambers of healthcare workers. It is not acceptable that the Ministry of Health could, by its decision only and without a court proceeding, exclude a health care professional from the medical profession for 10 years for a breach of the work duty.

The experience of the last period in Slovakia convinces us that the intention of this amendment is contrary to Article 1 of the International Labour Organisation Convention on the Abolition of Forced Labour number 105 of 1957. Such laws have no parallel in democratic Europe and are contrary to the internationally recognized rights and European principles of democracy.

FEMS expresses its strong opposition against declaring a state of emergency in an EU member state in the time of peace and in absence of any objective disaster (force majeure). This legal instrument is provided for as an extraordinary measure in extraordinary circumstances which justify a temporary labour duty to prevent an imminent danger for life or welfare of the population (art. 8 of the International covenant on civil and political rights). Apart from that, the restrictions imposed by the state cannot be discriminatory, i.e. they cannot be imposed upon just a limited group of citizens depending on their personal circumstances. Therefore, the state of emergency cannot justify certain measures be imposed only upon health professionals, but should equally involve all citizens, regardless their profession. In a state of emergency, non-healthcare strictly defined scope. These principles, in our view, would not be sufficiently respected by the Slovak legislature if such proposal would be approved by the Slovak Parliament.

In terms of extrajudicial disciplinary procedures, it is our view that any procedure for a professional misconduct should be held only by a competent independent medical professional authority (like medical chamber) with a possibility to have recourse to an independent court established by law. Administrative procedure, conducted by the ministry as an authority controlled by the executive branch or even by the minister as a political figure, does not meet the guarantees to be processed, found guilty and disciplined only by an independent court instituted by law (art. 14 of the International covenant on civil and political rights).

FEMS is concerned with the working conditions of doctors, being aware of the consequences they can have on the quality of healthcare provided to citizens. In our opinion, EU politicians should share the same concern.

It seems that Slovakia's policy is currently following the opposite direction that can deteriorate a well functioning healthcare system, to disadvantage of the Slovak doctors and all Slovak citizens. Therefore, we urge the Government and the Parliament of the Slovak Republic to stop these legislative proposals.

Ivan Gašparovič
President of the Slovak Republic

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
Hodžovo nám. 1
P.O. Box 128
810 00 Bratislava 1
Slovak republic
E-mail: informacie@prezident.sk

Brussels, June 10th 2013

Excellency, Mr President of the Slovak Republic,

FEMS and all its European Members have been following with great attention and anxiety the projects and the decision of the Slovak Government to adopt a law that heavily punishes Slovak doctors' protests for better working conditions.

On January 2013 we asked the Prime Minister and The Minister of Health to withdraw the proposed changes in the Slovak legislation, concerning the restrictions imposed on doctors in case of emergency. Inter alia, the proposed change in the law by which the Ministry of Health can withdraw physician's licence for the term up to 10 years in an administrative extrajudicial procedure if he fails to perform his labour duty in such emergency cases.

From our letter to the Prime Minister and Minister of Health, of Jan 2013:
" Official documents of the European Commission expect a significant change in the healthcare workers demography, with, by 2020, a lack of more than 13% of doctors. It means that, due to free circulation, EU doctors will move towards Member States with better working conditions and salaries. It will be, therefore, a strong interest of EU Member States to keep their doctors inside the National borders through favourable working and salary conditions. This phenomenon has been already present for years in Countries like Germany, France, UK, that attract doctors coming from EU Member States and will be more and more extended.

.....

FEMS expresses its strong opposition against declaring a state of emergency in an EU member state in the time of peace and in absence of any objective disaster (force majeure). This legal instrument is provided for as an extraordinary measure in extraordinary circumstances which justify a temporary labour duty to prevent an imminent danger for life or welfare of the population (art. 8 of the International covenant on civil and political rights). Apart from that, the restrictions imposed by the state cannot be discriminatory, i.e. they cannot be imposed upon just a limited group of citizens depending on their personal circumstances. Therefore, the state of emergency cannot justify certain measures be imposed only upon health professionals, but should equally involve all citizens, regardless their profession. In a state of emergency, non-healthcare strictly defined scope. These principles, in our view, would not be sufficiently respected by the Slovak legislature if such proposal would be approved by the Slovak Parliament.

In terms of extrajudicial disciplinary procedures, it is our view that any procedure for a professional misconduct should be held only by a competent independent medical professional authority (like medical chamber) with a possibility to have recourse to an independent court established by law. Administrative procedure, conducted by the ministry as an authority controlled by the executive branch or even by the minister as a political figure, does not meet the guarantees to be processed, found guilty and disciplined only by an independent court instituted by law (art. 14 of the International covenant on civil and political rights). The withdrawal of practice licence in case of misconduct is not a sanction of an administrative, but rather of the penal nature. The sanction of licence withdrawal has the effect "punitur quia peccatum est" (the wrongdoer should be sanctioned because he committed a wrong) and not the effect of controlling the quality of medical services which is the primary scope to regulate the medical profession. A doctor who has committed a wrong is, in most occasions, completely competent to provide medical services, therefore it is not the case to withdraw his licence, that would not be done because of lack of competence, but rather in order to punish him for something that he did, being aware of the responsibilities that had been expected from him. It is, therefore, needed to distinguish between the withdrawal of practice licence because of lack of competence and because of a wrong committed."

FEMS and its National representatives urged the Slovak government and the Parliament of the Slovak Republic not to support these legislative proposals, contrary to the internationally recognized guarantees but, mostly, against the interest of a well working Healthcare System, as it would damage not only the Slovak Doctors but all the Slovakian Citizens.

Dr Enrico Reginato, President

With regret, we noticed that the Parliament approved the law amending the Criminal Code and the Law on health care providers in Slovakia.

There are many objections to the adopted amendment that, in our opinion, will damage the status of health care professionals and also the perception of Slovakia in the European context.

Therefore we courteously ask you NOT TO SIGN the referred amendment.

Respectfully yours,

Dr. Enrico Reginato
FEMS President

